



เรียนรู้เพื่อรับใช้สังคม

การวิเคราะห์การเรียนการสอนรายวิชาภาษาจีนทั่วไประดับต้น :

กรณีศึกษาโรงเรียนมัธยมวัดธาตุทอง

AN ANALYSIS OF BASIC COMPREHENSIVE CHINESE COURSE

TEACHING : A CASE STUDY OF MATTHAYOM

WAT THATTHONG SCHOOL

初级汉语综合课教学分析——以泰国 MATTHAYOM

WAT THATTHONG 学校为例

เพ็ญสิริ การรัตนจินดา  
(陈伟君)

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา

หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)

วิทยาลัยจีนศึกษา มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

พ.ศ. 2566

ลิขสิทธิ์ของมหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

การวิเคราะห์การเรียนการสอนรายวิชาภาษาจีนทั่วไประดับต้น : กรณีศึกษา  
โรงเรียนมัธยมวัดธาตุทอง  
AN ANALYSIS OF BASIC COMPREHENSIVE CHINESE COURSE  
TEACHING : A CASE STUDY OF MATTHAYOM  
WAT THATTHONG SCHOOL  
初级汉语综合课教学分析——以泰国 MATTHAYOM  
WAT THATTHONG 学校为例

เพ็ญสิริ การรัตนจินดา (陈伟君)

ได้รับพิจารณาอนุมัติให้วิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา  
หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)  
สอบวันที่ 13 พฤษภาคม พ.ศ. 2566

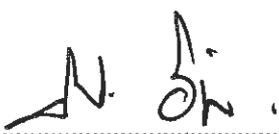
  
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ภูมรินทร์ ภิรมย์เลิศอมร  
ประธานกรรมการสอบ

  
Prof. Dr. Li Zhiyan  
อาจารย์ที่ปรึกษา

  
Prof. Dr. Li Zhiyan  
กรรมการสอบ

  
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ชนศ อิมสำราญ  
ประธานหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต  
(การสอนภาษาจีน)

  
Dr. Xu Weijie  
กรรมการสอบ

  
ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ชนศ อิมสำราญ  
คณบดีวิทยาลัยจีนศึกษา

**AN ANALYSIS OF BASIC COMPREHENSIVE CHINESE COURSE  
TEACHING : A CASE STUDY OF MATTHAYOM  
WAT THATTHONG SCHOOL**

Phensiri Karnratanachinda  
Master of Arts (Teaching Chinese)  
Thesis Advisor: Prof. Dr. Li Zhiyan

**ABSTRACT**

With Thai government strongly supports Chinese Language and gained popularity in Thailand. Though there is still full of problems for a Basic Comprehensive Chinese Teaching which is important for Beginner levels. Due to my limitation on Teaching Chinese Experiences and time during the practicing Teaching Chinese Program at Matthayom Wat Thatthong School, I had discovered many students confront many problems from a Basic Comprehensive Chinese course Teaching. Therefore, in this Thesis paper mainly takes Matthayom Wat Thatthong School as a case study, Also Researching on Basic Comprehensive Chinese courses through the relevant theories; from different resources, combined with conducting a questionnaire survey towards students for the questions were related to students' problem included Listening, Speaking, Reading and Writing skills. Also, the author had summarized a student's learning Chinese obstacles, with the author's suggestions to solve Basic Comprehensive Chinese course teaching' problems for Matthayom Wat Thatthong School' students and the audiences.

**Keywords:** Matthayom Wat Thatthong School, Basic Comprehensive Chinese Course, Chinese Teaching

# 初级汉语综合课教学分析——以泰国 MATTHAYOM WAT THATTHONG 学校为例

陈伟君

文学硕士学位（汉语教学）

指导教师：李志艳 教授

## 摘要

随着中泰两国在政治、经济、文化上的不断交往，而泰国政府也大力支持汉语在泰国的推广，汉语教学已被整合到泰国的教育体系中，并引进了社会各界的广泛关注。尽管泰国基础教育设计中也包括了汉语课程，但在基础教育阶段汉语教学仍充满了挑战和问题。由笔者有机会在 Matthayom Wat Thatthong 学校进行汉语综合课教学，而在 Matthayom Wat Thatthong 学校的主要汉语课型是综合课，汉语综合课是汉语教学中的核心课程，汉语教学的重中之重，其教学直接关系到学习者整个汉语学习的效果。因为笔者在有限的时间和有限的汉语教学经验，在 Matthayom Wat Thatthong 学校作实习老师时，笔者发现学生在汉语综合课教学存在着一些问题。

本论文以 Matthayom Wat Thatthong 学校为研究对象，并对初级汉语综合课教学进行研究分析具有特殊性。本论文通过初级汉语综合课教学的研究、第二语言习得理论和原则等资料，且对该校的汉语教室的中学生从事调查研究，对于本次的问卷调查笔者准备 120 份纸质调查问卷包括初中一到初中三和高中一到高中三，每个教室 20 人，而笔者最终回收的问卷调查共计 117 份并进行分析。对于本次调查问卷的主要内容是 Matthayom Wat Thatthong 学校的学生在课堂学习汉语时最常面对的四项基本技能；本文也以调查问卷通过结果分析及对比分析进行总结并对该学校的综合课教学以及对初级汉语综合课教学感兴趣的观众提出对策和建议。

**关键词：**Matthayom Wat Thatthong 学校 初级汉语综合课 汉语教学

# 目 录

ABSTRACT	I
摘 要	II
目 录	III
表格目录	IV
图表目录	V
绪 论	1
<b>第一章 泰国 Matthayom Wat Thatthong 学校汉语综合课 调查研究</b>	9
第一节 Matthayom Wat Thatthong 学校的汉语教学现状	9
第二节 调查问卷的内容	12
第三节 Matthayom Wat Thatthong 学校调查研究统计与分析	13
第四节 教材方面	27
<b>第二章 Matthayom Wat Thatthong 学校初级汉语综合课教学中存在</b>	
<b>的问题及分析</b>	33
第一节 教师与教学存在的问题	33
第二节 学生方面	36
<b>第三章 针对 Matthayom Wat Thatthong 学校初级汉语综合课教学</b>	
<b>的建议及对策</b>	43
第一节 教师方面	43
第二节 教学方面	44
第三节 教材方面	46
结 语	48
致 谢	49
参考文献	50
附 录	54
论文发表同意书	59

## 表格目录

表 1 学生学习汉语当中面对了四项基本技能的问题表	17
表 2 学生对学校安排汉语课程的态度描述表	18
表 3 学生对汉语教师的教学方式、教师在课堂教学对学生采用影响汉语习得的教学工具和媒体的意见表	19
表 4 学生的其他意见表	20
表 5 研究对象在性别分类对初级汉语综合课学习的中学生有关方面的意见表	21
表 6 研究对象在年龄差异分类对初级汉语综合课学习的中学生有关方面的意见表	22
表 7 研究对象在班级差异分类对初级汉语综合课学习的中学生有关方面的意见表	23
表 8 研究对象在学生的华裔血统有所差异分类对初级汉语综合课学习的中学生有关方面的意见表	24
表 9 研究对象在学生学习汉语时期有所差异分类对初级汉语综合课学习的中学生有关方面的意见进行比较表	25
表 10 研究对象在学生开始学习汉语的场所有所差异分类对初级汉语综合课学习的中学生有关方面的意见进行比较表	26
表 11 期中-期末考试之前教师布置课外作业表	35
表 12 学生写错汉字的拼音读音的例子表	37
表 13 学生写错汉字笔画的例子表	38

## 图表目录

图 1 调查研究对象的性别信息	13
图 2 调查研究对象的年龄信息	14
图 3 调查研究对象的华裔血统信息	14
图 4 学生学习汉语的时间信息	15
图 5 学生学习汉语的最大技能的问题	16
图 6 学生最想提高的技能	16



# 绪论

## 第一节 研究背景与研究意义

### 一、研究背景

随着中国和泰国在经贸、政治、语言文化等方面的交流日益加深，汉语在泰国是一门非常受欢迎的语言，同时也获得了泰国政府的支持和推广。由泰国基础教育委员会办公室对泰汉语教育课程进行修订和推广，并制定了符合泰国2008年核心课程的标准指标，明确规定汉语各等级的教学范围，并且在全国范围推广汉语。从学前教育到高等学校教育，使得大多数学校都开设中文课程。

在泰国很多的学校都有汉语课。但是，每所学校的教学要求和教科书都不尽相同，完全符合学校的意愿。学生学习汉语，学生对中国文化的看法，教汉语的老师也遇到了问题。由2019年笔者有机会在Matthayom Wat Thatthong学校进行汉语教学，该学校汉语教学以综合课为主，注重综合训练的听、说、读、写等各个方面技能的培养都融入到每周有限的课时中。但是笔者在Matthayom Wat Thatthong学校任教期间，该学校的综合课教学带给笔者很多疑惑。笔者发现该学校的汉语综合课教学中存在着很多问题，比如师资不足、教师与教学的问题、学生的问题等。所以本文具有研究的必要性。

因此，本文以Matthayom Wat Thatthong学校为调查对象，对该学校汉语综合课教学的情况进行研究，而设计学生的听说读写有关的调查问卷而进行纸质版问卷调查和结果分析，分析教师在汉语教学中的相关问题、对学生在学习过程中的障碍和调查结果，提出解决汉语综合课教学问题的方法和建议。

### 二、研究意义

汉语综合课教学在初级阶段是汉语学习者的最基础而十分重要的课型。由笔者在Matthayom Wat Thatthong学校当实习老师任教汉语课时，笔者发现该学校的汉语班的中学生都有汉语学习的障碍并且影响到汉语学习的成绩以及实际运用汉语进行交际的能力，尤其是在学习汉语综合课的四项技能出现的问题。另外笔者还发现其他汉语教学有关的因素包括教学资料如教材内容、课堂上的活动、教学方法或教学方式、教学时间、教师的知识、教师任教的经验等方面也是对学习者在初级阶段的学习汉语过程值得注意的部分。首先本文通过问卷调查进行收集该学校的汉语班学生的信息为进行调查研究，该问卷调查的内容都是对学生在学习汉语中面对的问题主要包括四项技能的问题、该学校组

织安排汉语课程的时间以及学生对教师与教师采用影响学生在课堂学习中的教学工具及媒体进行研究分析。其次，本文的优点之一是以学校运用的课本教材通过 SWOT Analysis 模型进行教材分析为了研究学生在学习汉语的教材作用及限度或范围并提出建议，此外本文提到汉语老师教学的问题特别是新手教师的教学质量与提高学生的汉语水平的关系尤其是泰国国籍汉语老师。从而笔者主要是通过研究分析提供汉语教学的措施和策略为解决该学校汉语综合课教学的问题，并希望本文的研究结果分析和建议能够用于改善汉语教学、学生学习方法和学生发展活动和汉语综合课教学质量，提高汉语老师的专业水平和教学能力。

## 第二节 研究目的与研究内容

### 一、研究目的

本文主要的研究对象是对泰国 Matthayom Wat Thatthong 学校汉语专业班学生在学习初级汉语综合课期间通过调查问卷进行研究分析，对于初级汉语综合课教学的实际情况和存在问题，主要目的如下：

1. 本文为了通过问卷调查在 Matthayom Wat Thatthong 学校汉语言专业的学生在学习基础汉语课——初级综合课时，为的是了解该学校的学生的四项基本的技能是如何体现出的问题。

2. 本文对有限汉语教学的经验的老师是如何影响学习者在课堂学习汉语的原因进行分析。

3. 为了提高学生的四项技能和汉语言知识，本论文应用 SWOT Analysis 模型针对在改进该学校的汉语专业的学生使用的课文教材学习综合汉语课进行分析为制定适合的教学内容和教学方法以及指出应该补充的内容。

### 二、研究内容

本文研究的主要内容包括当本人在 Matthayom Wat Thatthong 学校做实习老师的教学经验。首先本人通过问卷调查进行研究本校学生在学习汉语综合课面对的四项技能相关问题、本校安排汉语课程的时间，还有学生在学习汉语的其因素比如教师方面、教学方式和教材方面，即学生对教师教学和教材的意见和建议等进行研究。其次精心为各位汉语老师挑选了汉语教材来补充学生的汉语知识，本文应用 SWOT 分析模型来分析学校使用的课文教材的特点。最后本文提出本校的汉语教学建议为的是改善初级汉语综合课教学的模式和教学方法，

并提高汉语教学的质量。

### 第三节 研究方法与创新之处

#### 一、研究方法

##### 1) 文献分析法

本文通过阅读有关汉语综合课教学、汉语教学原则或者教学法的书籍、期刊和学位论文等资料并进行分析，为了启发初级汉语综合课教学的创新以及提高教学的质量。

##### 2) 调查问卷法

本文以Matthayom Wat Thatthong 学校的汉语言专业的中学生为研究对象。本人通过问卷调查对本校学习汉语的中学生进行研究分析。本文使用的问卷调查的主要内容是学生的个人信息、本文访查学生在学习汉语的四项技能的问题、学校组织初级汉语综合课的时间和学生对综合汉语课的态度包括教师方面包含了教学方试以及教师采用影响学生在课堂学习汉语的教学媒体以及汉语老师的教学经和验教学方法等方面。除此之外有一些学生提供汉语教学的建议，为了提高汉语老师的教学质量。

#### 二、研究问题

本文的研究问题主要包括：

1. Matthayom Wat Thatthong 学校的汉语言专业的中学生在课堂学习汉语言当中面临/面对哪些四项综合技能的问题？
2. 当第一次汉语老师在该学校作实习生任教初级汉语综合课时对学习者的使用教学方法影响到哪些四项综合技能的问题？

#### 三、创新之处

本文主要针对在Matthayom Wat Thatthong 学校汉语言专业的学生在学习初级汉语综合课面临四项技能问题的情况作为本研究对象进行收集而调查分析，使汉语言专业学生在调查问卷对汉语综合课教学产生的四项技能问题和研究结果以及学生的意见或态度具有一定特征的独创性。此外，笔者通过 SWOT Analysis 模型对该学校使用的教材为教师在课堂中对教学内容进行分析。

## 第四节 所要解决的主要问题及研究不足之处

### 一、本论文所要解决的主要内容可呈现为如下：

1. 本文通过调查问卷为了对该校的汉语专业的学生在初级汉语综合课教学面临了四项基本技能的问题，了解学生的学习情况并提出建议解决问题进行并提高学生的四项基本技能和汉语言知识。

2. 为了对有限经验的汉语教师提高汉语综合课教学技能和教学方法。

### 二、研究不足之处

根据本论文来自本人在该学校作实习生任教汉语课的实践教学经验，而有限从事汉语教学的时间，并且本人的教学经验比较有限，使本人在从事此次研究设计问卷调查当中为提问学习者的综合课汉语的问题缺乏了全面性和不周到的问题，使得本次研究具有有限的信息及不够充分，影响到本论文从事调查分析的过程。

## 第五节 汉语综合课相关研究综述

笔者通过查阅综合课的相关文献发现，关于综合课的研究成果还是很丰富的，主要有下面几个方面：

### 一、汉语综合课性质和特点研究

对于汉语综合课的性质和特点研究，以下有许多人提出了概述。

姜丽萍和其他（2017）认为“综合课是对外汉语教学的核心课型，它在教学中承担着多方面的教学任务，体现‘综合特点’”。

李泉（2010）认为汉语综合课是综合传授汉语语言文化知识和训练语言技能运用的一门课程。

赵金铭、翟艳、苏英霞（2019）在汉语综合课技能训练，作者指“汉语综合课技能训练也就是集听、说、读、写各项技能训练为一体的汉语综合能力训练”。

赵金铭、李晓琪（2009）指“综合课包括了听、说、读、写各项技能的综合训练”。

秦武、鲁蕾（2006）将“汉语综合课”定义为以教师为主导，通过讲授汉语基本要素的知识，培养语言运用能力的课型。

李杨（2007）认为综合课是“对外汉语教学初级阶段的主干课程”。并指出在采用训练学生的语言技能和知识的综合方式。而吕必松（1996）认为精读课的特点是综合性，即“把这几项内容综合起来进行教学”。<sup>[1]</sup>

李泉（2011）认为“所谓学习一种新的语言就是学会这种语言进行听、说、读、写的能力，而要想具备这些能力，就必须学习这种语言的语音、词汇、语法、文字等语言知识，同时还要学习和掌握在什么时候、对什么人、用什么方式说什么样或写什么样的话语，以及在特定的语境所说或所写话语的真正含义的言语交际技能”。<sup>[2]</sup>

## 二、汉语综合课教学方法研究

### 语音

王鸿雁（2009）找出最有效的汉语语音教学方法及为减少语音学习者的负担，并提出适应汉语语音的结构建议特别是“音节教学法”。

刘子烜（2018）认为“在汉语学习过程中，无论是对于教授还是学者，语音教学都是最基础最重要的。语音教学课要综合运用多种方法，针对不同情况的学生展开教学，这样才能达到理想的效果，顺利地进行教学”。

李元华（2021）将国内小学拼音教学与对外汉语语音教学进行对比分析找出两者的区别、更加全面认识以及为分清对外汉语语音教学等于儿童拼音教学的认知误区。

### 词汇

简榕蓉（2006）强调在词汇教学中应该对词语释义很重视，笔者认为初级阶段在词语释义“既要教给学生的词汇的定义，也要教给学生语境知识”。

潘田（2012）认为“教师应该指导学生从整体上掌握合成词的结构、意义和语法”。

蔡红（2019）针对在教师进行词汇教学运用不同的教学方法。尤其是初级学生对词汇的重难点正确把握以及适合其学习者的不同汉语水平。

### 汉字

齐新（2014）笔者认为“应该在教学中通过汉字知识的讲解，使其了解汉字的概貌，克服畏难情绪，建立起正确的汉字观”。

郭菁（2017）针对于识字的三大问题，而笔者采取做法包括对学生求同存

[1] 转引赵金铭, 李晓琪. 《对外汉语综合课教学研究》. 商务印书馆. 2009:2; 参见吕必松《对外汉语教学概论（讲义）》，国家教委对外汉语教师资格审查委员会办公室1996年版。

[2] 李泉. 汉语综合课教学理论与方法. 北京大学出版社, 2011: 49.

异，避免两级分化、微调教材生字等以及综合运用多种汉字教学方法来解决而符合现代汉字的实际情况。

毛艳芬、朱智秀（2018）重点探究了对外汉语教学初级阶段汉字教学进程的特点，提出了适合这一阶段的四项汉字教学方法，即字理识字法、韵语识字法、情景教学识字法和书法教学法。

### 语法

陆俭明（2000）指出在学生的语法问题，老师要问自己就是“为什么？、是什么？和怎么样？”而提出从事对外汉语教学应该具有发现的问题、分析问题以及解决问题的能力。

乔玉伟（2011）认为“语法教学不是为了教而教，而是为了使学习者正确地使用汉语，提高汉语交际能力。在教学上要注意把握实用性和对比性的方法，对外国人讲汉语语法，必须针对在他的情况，采用适当的方法，以满足各种层次学习者的需要”。

齐忠方（2016）本文从现代汉语语法的重要性入手，摆正观念，确立现代汉语语法教学的不可替代地位，探讨科学合理的现代汉语语法教学的构建模式，找寻现代汉语语法与途径。

## 三、汉语综合课语言理论研究

### 1. 第二语言习得理论和假说

#### 1.1. 对比分析假说

由 Lado 认为“（目的语中）与学习者母语相似的成分是简单，与其母语相异的成分是困难的”，并指出学习者的原有知识对新知识的影响，则迁移的现象。基于迁移的现象对语言学习者习得语言有很大影响，特别是母语和目的语相异，也就是说母语干扰。而 Lado 也指出“对比分析关于第二语言习得的一个基本假设，就是所谓“母语负迁移”这一假设的实质是母语在第二语言习得中的作用问题”<sup>[3]</sup>。因为学习者在目的语习得当中存在着旧的学习风格或习惯而对新的产生了困难，都是由行为主义心理学理论为基础理论等。但是学习者通过两种语言的结构或规则的相似和相异进行对比分析——对比分析假说，才帮助学生更多了解目的语的结构和规则，有利于学习者目的语的表达方式。

#### 1.2. 输入假说

Krashen 提出输入假说在习得语言的最重要概念通过可理解的输入，通过  $i+1$  公式来代表以及听力活动等习得语言信息来解释，主要是输入的信息必要

[3] 转引自王建勤. 第二语言习得研究. 商务印书馆, 2009:28-36.

简单及可理解，并还强调通过听力获得信息还是习得的，而且他还认为学者通过可理解输入学习说话是最好的办法，特别是听力。

## 2. 心理学理论

在第二语言教学中尤其是综合课教学，本文针对在记忆和遗忘的关系，徐子亮（2017）指出关于记忆的原理与认知作用、遗忘以及教学中记忆和遗忘关系把握。在记忆和遗忘之间一个值得注意的是遗忘，作者认为“遗忘不一定是坏事”。而且必须领悟记忆和遗忘两者的关系，他也指出“遗忘”，可以使个体避免注意资源的浪费，集中精力于所需记忆的东西，而有的遗忘还能省节记忆的精力，减轻记忆的压力”。

## 3. 任务型教学理论

Ellis（2003）定义为“任务是一个活动，它要求学习者为达到某个目标而使用语言，并在使用中把重点放在意义上，选择该任务是为了给师生提供有助于他们学习的信息”<sup>[4]</sup>。徐子亮和吴仁甫（2013）强调在运用任务型教学法必须贯彻几种原则包括言语、情景真实性原则、形式与功能性原则、任务的连贯与相依性原则、在做中学原则和脚手架原则等。

赵金铭（2021）指任务型教学法由20世纪80年代后兴起，是交际教学法的发展，即教和学结合的教学法，而强调“在做中学，教师通过引导语言学习者在课堂上完成任务来进行的教学”。该理论认为“掌握语言大多是在活动中使用语言的结果，而不是单纯训练语言技能和学习语言知识的结果”。

## 4. 建构主义理论

建构主义理论（英语称为“Constructivism”）由瑞士皮亚杰（Jean Piaget）在创立的关于儿童认知发展的学派，基于皮亚杰对建构主义理论的观点，他认为“儿童是在周围环境相互作用的过程中，逐步建构起关于外部世界的知识，从而使自身认知结构得到发展”。

何克抗（1997）对建构主义理论总结为“获得知识多少取决于学习者根据自身经验去建构有关知识的意义的能力，而不取决于学习者的记忆和背诵教师讲授内容的能力”。而且赵金铭和其他（2019）认为“学习是学习者主动建构内在的心理表征的过程，学习者的知识体系并不是从外界照搬而来的，而是建立在自身经验的基础上，通过与外界的相互作用来建构的”<sup>[5]</sup>。

[4] 转引自董旭颖. 初级汉语综合课教学设计——以泰国乌通学校汉语专业班为例[D]. 广西大学, 2019

[5] 赵金铭, 翟艳, 苏英霞. 汉语作为第二语言技能教学. 北京大学出版社. 2019:15

#### 四、汉语综合课教材方面的研究

杨寄洲（2003）主要针对在有关对外汉语初级教材编写的几个问题，而且作者也提出对外汉语教学初级阶段教材编写的重要规则，特别是“以语法结构为纲，重视语义分析，揭示语用功能，此外，词汇量要有一定的限制；教材的练习要注意层次性”等。

李香平（2011）本文针对在提高来华初级汉语水平的留学生汉字课堂教学效果，作者认为在编写汉字教材需要针对在“构建多角度、多层面的对外汉字教材编写和分类的宏观体系，加强针对性和创新性研究，编写针对不同国别、不同层次、不同教学目的的汉字教材，同时加强教材现代化研究，开展趣味性较强的多媒体汉字教材”。

黄子君（2012）本文主要对《体验汉语》和《汉语教程》分别为编写原则、课文编写、词汇编写、语法编写和练习编写等进行对比分析，特别是各自教材的优缺点。而笔者却认为有些方面还不够均衡，特别是两本教材在理解性练习和交际性练习分布。

陈艳艺（2014）针对在泰国使用的汉语教材存在的问题并提出建议，他认为“未来泰国汉语教育的发展应深化基础性研究，加强指导性研究和开展操作性研究，注重汉语教育相关研究成果与教材编写实践相结合，注重中泰合编”，而且应包括“本体话”和“国别化”等特色的汉语教材。

祝利娟（2021）针对在《体验汉语基础教程》泰文版和《汉语教程》的语音、词汇、语法、汉字等四个方面编写的优点和不足之处进行对比分析并提出建议。此外教材编写应做到“实用性、针对性、科学性、趣味性和系统性的统一”，而且在编写设计要根据学习者的特点、学习动机、学习目的，以及按照“遵循由易到难、由简到繁、由浅到深、循序渐进的原则”等来编写为的是提高学生的交际能力。

综上，本人通过汉语综合课相关的研究来自论文、书籍和期刊的内容很丰富，研究里都描写得非常具体而涉及到综合课教学的性质和特点、综合课教学方法、综合课的语言理论和综合课教材等方面。有关泰国学校汉语教学的研究也非常之多，但是笔者通过查阅了很多泰国综合课教学和对外汉语综合课教学也发现具体的研究泰国初级汉语综合课面对的四项基本技能存在着非常少，所以本人认为本论文具有特殊性的初级综合课教学还是有必要的。

# 第一章 泰国 Matthayom Wat Thatthong 学校 汉语综合课调查研究

## 第一节 Matthayom Wat Thatthong 学校的汉语教学现状

### 一、学校简介

Matthayom Wat Thatthong 学校是公立学校，学校由恩情中创建，目前附属第 2 区中学教育服务区办公室。关于学校历史，Phra Thammamok 大师<sup>[6]</sup>当时是 Thatthong 寺庙的主持，了解到学生需要行走很长时间才到达学校的困难，当时拍昆仑县（Phra Kanong）没有中学的学校，大师与 Sa-ard 先生和 Ma-li 女士说道上述事宜，因此 Sa-ard 先生和 Ma-li 女士捐款 50,000 泰铢为学校修建，其中 Phra Thammamok 大师批准使用 2000 平方米的寺庙土地造 2 层木制结构的教学楼，学校于 1951 年 5 月 17 日正式开展教学，之后学校不断的扩大，之后重新建了 3 栋教学楼，距离 3 栋教学楼 300 米左右的区域修建了第 4 栋教学楼，适用于高中学生并且学校规划建设一栋教学楼用于职业教育培训。分为 2 个部分，分别是 Wat Thatthong 前方位置和 Wat Thatthong 后方位置，前方作为初中学生教学楼，后方作为高中学生教学楼。

### 二、Matthayom Wat Thatthong 学校的汉语师资

Matthayom Wat Thatthong 学校的汉语教师主要包括泰国本土汉语老师、来自中国志愿者老师或大学实习生从事汉语教学。由于原有的泰国汉语老师转移到别所学院，造成当时笔者当暂时实习老师来交替，还包括缺少来自中国的汉语老师的问题，对汉语课堂的教学和学生的学习有一定的影响。此外，使用作业练习、口语及书面考试的形式对学生进行评估，还包括期中考试和期末考试，获取学生的成绩并对学生的汉语学习进行评估也有很大影响。由泰国的新型冠状病毒肺炎的影响，从而来自中国的志愿者老师是回中国引起学校紧缺了来自中国志愿者汉语老师。

综上所述，Matthayom Wat Thatthong 学校经常面对的问题是紧缺汉语教师的，包括泰国本土老师和来自中国的志愿者汉语老师等。虽然学校都有来自中国的志愿者汉语教师，但是这些汉语教师志愿者在泰国内从事汉语教学的时间确实有限，使从中国来的志愿者汉语教师在该学校的时长并不稳定。一般中国

[6] Phra Thammamok 大师，泰语写成 พระธรรมปาโมกข์ 是 Thatthong 寺庙 (วัดธาตุทอง) 最早的主持。

国家汉办派来的老师在泰国从事汉语教学的时长是一年左右。一般来自中国的老师很多是读研究生的志愿者老师，有的来泰国当实习老师等。除了汉语教师志愿者之外，还包括泰国本土的汉语教学专业的实习生或者来自中国的大学生按大学定时在该学校任教汉语课等，以及其原因包括转移到别的学校的老师或期待在该学校所考上的中文专业的公务员教师从事汉语教学等。另外由 2019 年新型冠状病毒病疫情，因为很多中国教师志愿者回中国影响到这两三年该学校较难地招聘来自中国的中文教师志愿者，所以该学校需要招聘当公教人员的泰国国籍中文教师或临时工教师替代来自中国教师志愿者从事汉语教学而已。

### 三、教学大纲、课程设置情况

Matthayom Wat Thatthong 学校开设汉语教学始于 2005 年至今，汉语课程是该学校的外语部门的语言科目之一。目前汉语课程泰国依据 2008 年基础教育核心课程的学习标准或指标，特别是外语部分的指标为各年级的汉语课制订了教学要求。直至现在有了汉语言专门课进行汉语教学。目前 Matthayom Wat Thatthong 学校汉语的汉语班包括一个年级一个班，自初中一年级至高中三年级，共计六个教室，从初中一年级至初中三年级学习汉语是必修课和选修课，共计两个科目，分别是基础汉语和补充汉语，包括汉语口语和中国文化交际。学校指一个科目安排每周两节课，每节课分别是 50 分钟；但是高中一年级至高中三年级学习汉语是专业课而高中学生学习两个科目，分别是基础汉语和汉语听说课；高中的学生汉语基础课程安排每周 4 节课，汉语听说安排每周 2 节课，每节课 50 分钟。因为在泰国内外的学校组织安排汉语课，主要依据泰国教育部制定外语部汉语课的指标，而各年级的教学和语言知识要求有所区别。

### 四、汉语综合课课堂教学情况

Matthayom Wat Thatthong 学校于 2005 年开设了汉语教学，该学校的汉语教学课型是综合课，主要体现为“综合性”。通过这门综合课，一年学期各个年级主要学习 2-4 门分别的汉语课。每周每个年级有 2-6 节课左右。Matthayom Wat Thatthong 学校各个年级的教学要求而体现了该校重视全面培养学生的综合技能。由 2019 年笔者在 Matthayom Wat Thatthong 学校当实习生进行任教汉语课时，该学校的汉语课程包含综合课和补充课。笔者主要通过汉语综合课进行汉语言知识和文化知识教学以及交际技能的训练等，笔者发现很多学生在学习汉语或者在各项技能的训练时各个年级的学生面对的各种各样问题，而他们的四项技能的区别很大。

## 1. 教学模式

目前 Matthayom Wat Thatthong 学校是教师在课堂上占绝对的主导地位，而教学模式以融合型教学模式，本校的汉语教学多是提高学生的汉语知识和训练四项技能既口语练习也书写练习，而且这几年来大多数汉语老师在汉语课从事汉语教学的目的是为全国高等学校招生考试——TCAS<sup>[7]</sup>，特别是泰国汉语高考 PAT7.4 测试，以及汉语水平考试的 HSK 考试等。

## 2. 课堂教学中作业布置的方式

本人在课堂上布置作业时，本人多是分派学生课外练习书写比如汉字书写训练，为了让学生能记住各个汉字的写法和笔顺、将汉字写得正确，该汉字都是来自课文生词，并掌握各个生词的意义和用法。当时笔者要求学生在手机上下载了 LINE DICT 的 APP 作为汉字字典。此外，还用同一个训练本做别的练习题等，即没有分别各种各样的练习本。

## 3. 课堂教学及方法

Matthayom Wat Thatthong 学校的汉语言专业是以教室进行汉语综合课教学为主，注重师生在课堂上的语言交流。而据课文教材里和其材料来补充汉语知识。当笔者在任教时，注重学生的汉语综合课四个主要单项技能的听、说、读、写训练涵盖语音、词汇、语法和汉字，特别是词汇、汉字和语法练习，为了让学生更好地掌握词汇的意义和用法以及语法结构和功能，笔者由布置作业为主，而且在课堂练习听力时，为了让学生能会正确地发音或者说话，笔者使用教材里配上的光盘，要求学生认真地听语音发音和会话等。此外，该学校还举办外教室汉语课的相关的活动为传播中国文化，比如：中国歌曲唱歌比赛，书法，中国剪纸等。

## 4. 教材情况

Matthayom Wat Thatthong 学校在汉语教学中采用的汉语课文教材是《体验汉语》（泰语版）的系列，本册系列中包括初中册和高中册，而且本校也使用《汉语口语速成》（第二版），（入门编[上册]）。对于本校的教师选用课文教材，特别是来自中国的志愿者老师多是对各年级学习者适用制定的课本教材和其他材料来补充。除此之外，本校需要使用一本课文教材教两门科目，比如在基础汉语又在汉语听说课使用《汉语口语速成》（第二版），（入门编[上册]），使学习者在课堂中觉得没意思，教学方法缺乏了趣味性。

---

[7] TCAS 指 Thai University Central Admission System 的缩小，是由 2018 年泰国高考制度进行变革，则泰国新入学考试制度。

## 5. 学生的问题方面

本人在该学校作实习老师的时候，本人发现学生面对基础汉语综合课的时候，通过学生测试或作业等方式对语音、汉字、词汇和语法等知识进行考验。基于学生的问题包括声调符号在不当的位置、汉字与声调搭配不当、对汉字写不当的拼音字母；写错别字；选不恰当的词以及学生受到母语迁移的影响问题等。

## 第二节 调查问卷的内容

### 一、调查内容

本文的问卷调查一共主要包括两大部分为：

第一部分：有关调查对象的个人基本信息

第二部分：有关学生在汉语习得中面对四项技能的问题、学生对学校在汉语课程安排或管理的意见、学生对影响授课的教材、教师任教基础汉语课的教学方法，教师的经验，而应用其他媒体的意见等。本部分调查在考察通过五级量表的方法进行考察等。

### 二、调查目的

本文通过纸质版问卷调查的目的是为了考察学生在学习汉语综合课问题，而提供教师在进行教学汉语课程的建议。

### 三、调查问卷的编制情况

本问卷调查在 Matthayom Wat Thatthong 学校进行汉语学习的中学生。本问卷参考了关盼盼（2019）《初级汉语综合课教学设计研究——以泰国难府基督学校中学生为例》和李敏享（2018）《对泰汉语初级综合课教学设计研究——以泰国通菲学校为例》等硕士学位论文为设计调查研究等。

### 四、调查问卷的实施

本文的调查问卷共发放纸质型的调查问卷 120 份，本次调查主要研究对象为 Matthayom Wat Thatthong 学校每班汉语言教室或汉语言专业的中学生，每个班年级挑选 20 名共 6 个年级，共 120 名学生而最终回收的调查问卷共计 117 份。

### 第三节 Matthayom Wat Thatthong 学校调查研究统计与分析

本文采用 SPSS 统计软件对 Matthayom Wat Thatthong 学校的汉语专业的中学生从事问卷调查研究与结果分析。本文通过描述性统计研究从事调查对 Matthayom Wat Thatthong 学校的汉语言专业在学习汉语面对的问题情况所得到的数据进行分析包括 Percentage, Means 以及推论性统计等研究进行分析。

#### 一、调查研究结果

##### 1. 调查研究对象的基本信息统计结果

基于研究对象的基本信息分析，通过描述性统计显示为频率、百分比等范围来展示研究对象的基本信息包括性别、年龄和年级等方面。本次参与调查研究的 117 名学生都是泰国 Matthayom Wat Thatthong 学校的汉语言专业的中学生，他们大部分都是女性共计 77 名，计为百分之 65.80，男性共计 40 名计为百分之 34.20。如图 1：

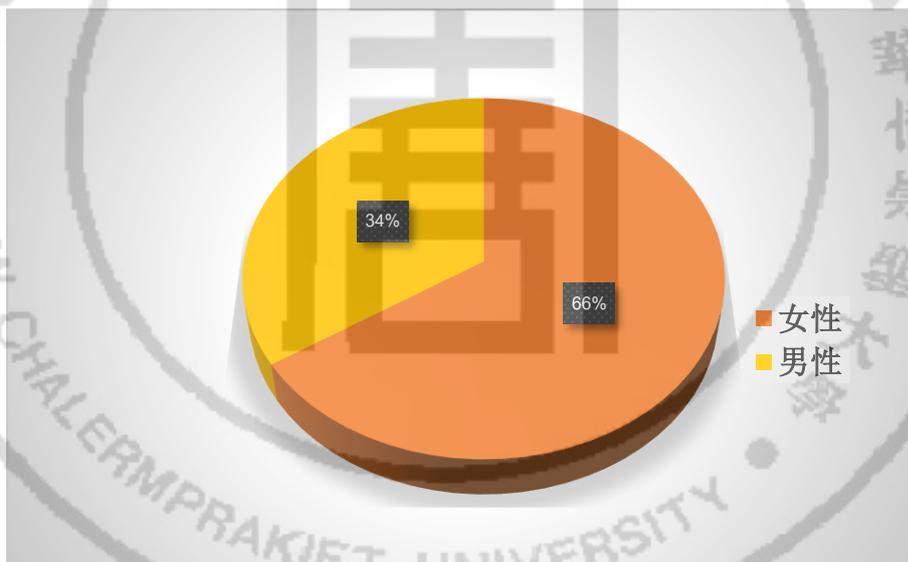


图 1：调查研究对象的性别信息

对于本次研究对象的年龄大部分是 14 到 16 岁，占百分之 43.60，16 到 18 岁共计 37 名，占百分之 31.60，但是最少学生参与本次调查的年龄是 18 岁以上，共计 8 名学生占百分之 6.80。如图 2：

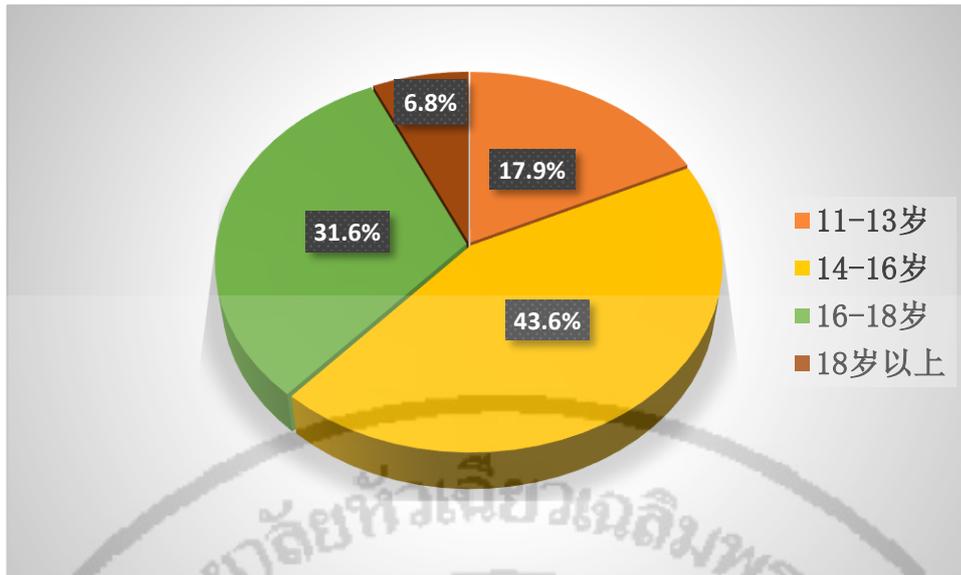


图 2：调查研究对象的年龄信息

对于参与问卷调查的对象分别来自汉语言专业和由学校组织安排汉语言教室的中学生各班年级 20 名共 120，而初中一的学生和初中三的学生没有收到问卷调查共计 3 名学生却没有参与本次问卷调查。

对于本次研究对象是否华裔血统的结果统计，我们可知大多数的对象大部分是非华裔的学生，共计 90 名学生占百分之 76.90 大于华裔血统的研究对象。如图 3：

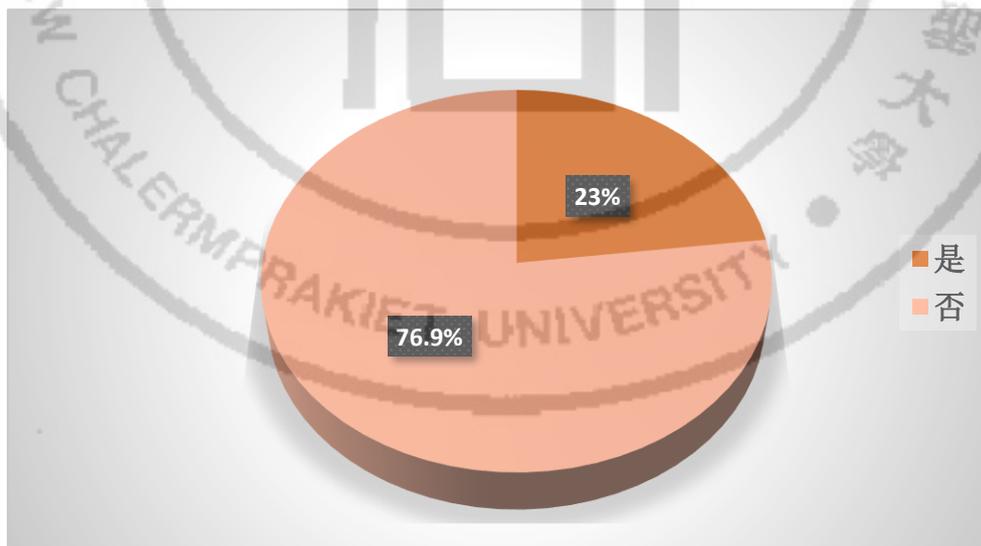


图 3：调查研究对象的华裔血统信息

## 2. 调查研究对象的汉语习得经验信息的统计结果

基于研究对象的学习汉语经验信息，通过描述性统计显示为频率、百分比等范围来展示研究对象在学习汉语的时间、学习汉语动机、学生开始学习汉语的场所、学生学习汉语时的最大问题以及学生对汉语习得想提高的技能等信息。

基于本次研究对象学习汉语的时间，笔者发现大多数的学生学习汉语为2到5年共计 59 名学生, 占研究对象百分之 50.40，有 24 名学生学习汉语了 1 年，占百分之 20.50，而学生最少时间学习汉语有少量于 1 年有 15 名学生，占研究对象百分之 12.80。如图 4:

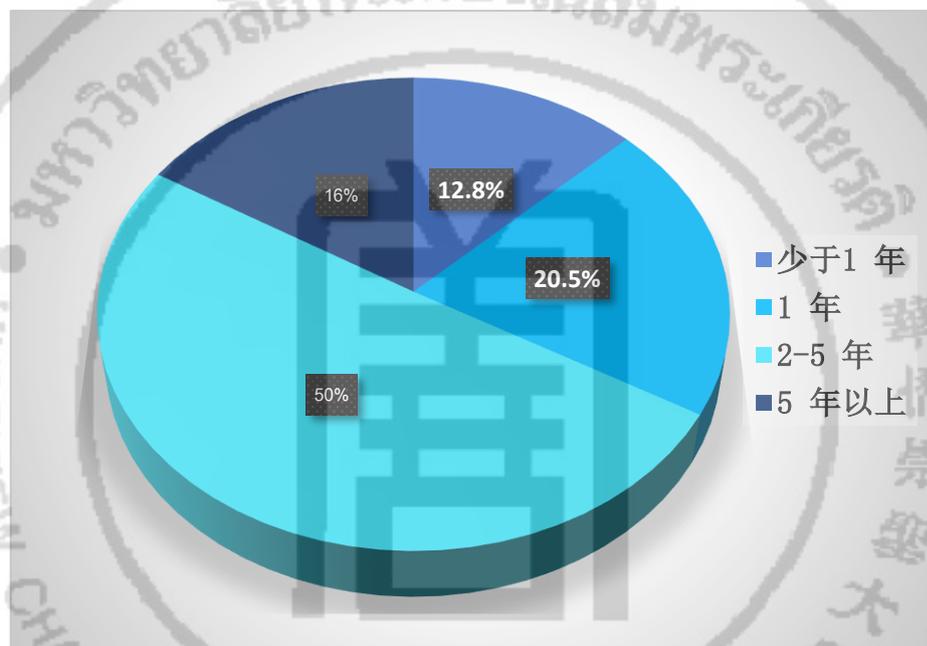


图 4: 学生学习汉语的时间信息

对于学生学习汉语动机是在纸质性问卷调查为多选题，在调查结果统计我们可知大部分的研究对象学习汉语是因为学校组织安排汉语课程，占百分之 30.10；学生亲自的喜爱，占百分之 14.50；对中国历史、语言和中国文化很感兴趣，占百分之 13.70，而最少研究对象在学习汉语动机方面是在中国留学，占研究对象百分之 2.40 基于研究对象在学生开始学习汉语的场所方面，笔者发现大多数学生都在学校开始学习汉语就对应学生的学习汉语动机共计 110 名学生，占百分之 94，而最少学生只有一名学生跟补习辅导老师开始学习汉语，占百分之 0.90 的研究对象。

对于研究对象在学生汉语习得当中的最大问题分类，我们可知道在初级阶段的学生在学习汉语的时候都会难免了问题也影响了目的语学习的过程，在本次问卷调查结果统计，学生面临的问题包括写作共计 39 名，占百分之 33.30；阅读的问题共计 34 名，占研究对象百分之 29.10。如图 5：

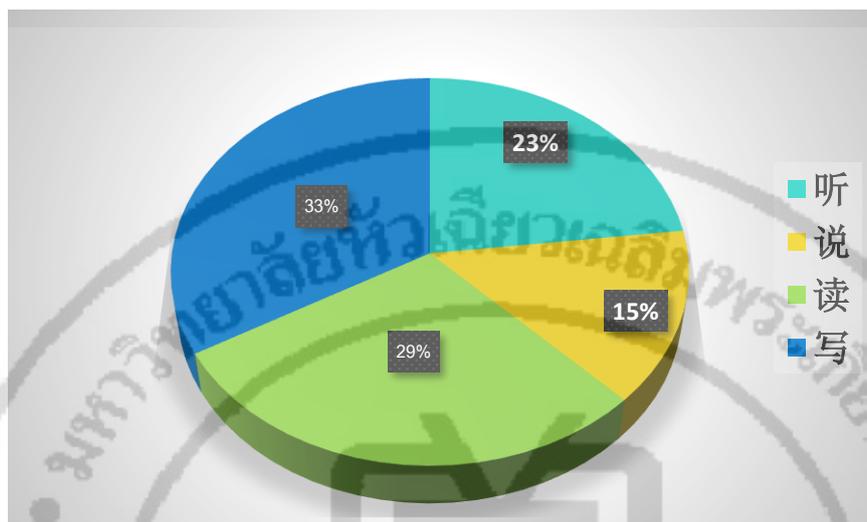


图 5：学生学习汉语的最大技能的问题

对于学生的调查结果统计于最想提高汉语言的基本技能方面来分类，我们可知道大部分的学生最想提高写作技能，共计 68 名学生，占百分之 58.10，阅读的技能共计 24 名学生次之，占研究对象百分之 20.50。而有少量学者对听力和交际能力很大重视，则明确说明大部分学生对写作和阅读十分重视，特别是在课堂上操练汉字书写和阅读。如图 6

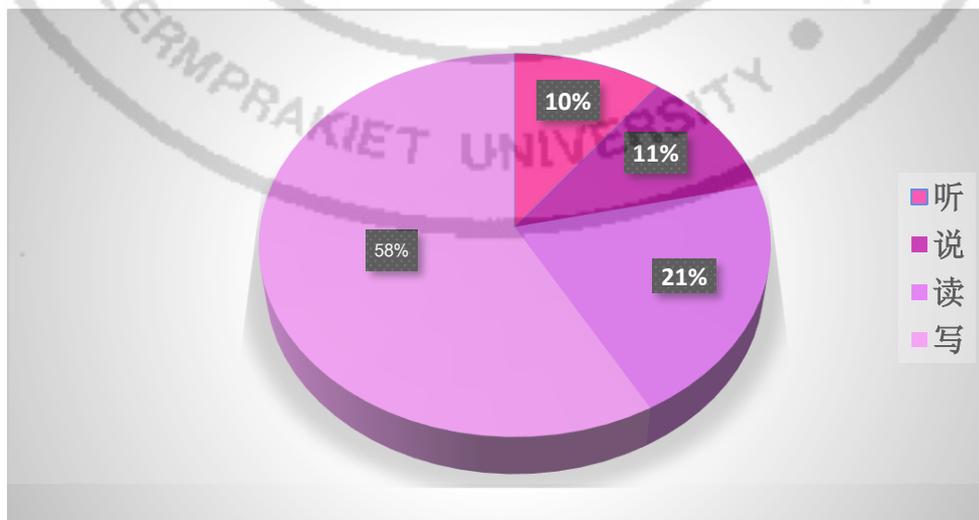


图 6：学生最想提高的技能

由本次问卷调查在 Matthayom Wat Thatthong 学校从事调查研究按照里克特 5 度量表(Likert Scale) 在学生学学习初级汉语综合课当中面对了四项基本技能问题的状况;学校组织安排汉语课程和学生对教师与教师采用影响学生在课堂学习中的教学工具及媒体的看法进行打分。并且在如下的调查结果统计显示平均数、标准差及意思展示汉语习得当中的问题在总体和各个侧面的程度。

3. 基于 Matthayom Wat Thatthong 学校汉语言专业学生学习基础汉语课当中面对了汉语的四项基本技能的听说读写各项问题可见如下表 1 所示:

表 1: 学生学习汉语当中面对了四项基本技能的问题表

学生面对四项基本技能的问题	$\bar{x}$	S.D.	程度
	3.28	0.79	一般
不能识别 所听见的声调。	3.28	0.93	一般
说话人发音不准确使人迷惑。	3.25	1.13	一般
说话人发音很接近使人迷惑。	3.31	1.06	一般
不明白说话人表示的意思。	3.29	1.06	一般
	3.62	0.75	一般
无法从泰语到汉语交流。	3.61	1.00	一般
无法用很恰当的词汇。	3.63	0.91	很多
	3.32	0.84	一般
无法认识或记不住汉字的读音。	3.44	1.03	一般
无法明确相见的汉字的读音是哪个声调。	3.03	1.20	一般
不知道有些汉字存在多个读音。	3.48	1.12	很多
	3.49	0.86	很多
不认识汉字书写的规则。	3.34	1.08	很多
不能记住该汉字的笔画成分。	3.49	1.11	很多
不认识或不能记忆汉字的意义。	3.64	1.01	很多
汇总	3.43	0.60	很多

据表 1 表示了学生学习基础汉语当中面对了汉语的四项基本技能的平均数、标准差等分析, 对均值来说结果表示很多 ( $\bar{x} = 3.43$ ), 标准差表 (S.D.=0.60), 而在各个项技能方面来思考, 笔者发现交际能力的均值最高, 而写作能力次之, 但是听力能力的均值表示最少 ( $\bar{x}=3.28$ )。据表上来说学生面对的问题, 在听力方面, 学生经常面对说话人的发音很接近使人迷惑, 特别是在发音 x, zh, ch, sh, z, c, s 不明白说话人表达的意思, 可能是说话人说得很慢, 并学生在日常生活中很少使用汉语, 只能在学校跟老师沟通而具有有限跟中国人练习听力, 导致他们的听力出现了问题; 在口语问题方面, 学生最大的问题是不知道该用哪些恰当的词表达, 因为他们在初级阶段的汉语综合课学

习，导致学生一定有限的词汇量并有很少机会跟其他中国人沟通就影响到他们收集词汇量也会很少；在阅读方面，由学生不知道有些汉字存在多个读音和不认识或记不住汉字的读音使学生经常在读课文的对话时读错了发音，就是对于这个问题主要是语音有关的，特别是大多数的朋友记不住拼音的成分而且学生对课文内容的复习量较少就影响他们记不住汉字的读音和在发音时可能会让人不明白学生在读什么内容就影响到在实际交际的问题。另外，学生在不知道有些汉字存在多个读音是因为在初级阶段的课文内容只呈现了适合学生在学习初级的内容和生词，就一定会使学生在收集词汇的数量也会少，而且学生可能不知道有些汉字有多个读音；在写的问题方面，大多数学生的问题是不认识或不能记住汉字的意思和记不住所学的生词的笔画成分使学生写错别字或写错了汉字，对学生的汉字书写来说，主要的问题是根据本论文以下的第三章指出学生的汉字书写问题的原因。这说明在课堂上任教的汉语老师需要通过听力或阅读提高学生的口语和书面语技能知识，而强调教师的教学技巧和语言知识的训练。

4. 基于 Matthayom Wat Thatthong 学校汉语言专业的学生对学校在组织安排汉语课程，特别是该校对汉语教学管理的意见和看法可见如下表 2：

表 2：学生对学校安排汉语课程的态度描述表

	$\bar{x}$	S. D	意思
一周课的时量或者课时时长对学生的汉语习得很合适	3.97	0.88	很多
学校应该组织课程为一门综合汉语课。	3.67	0.89	很多
学校在组织安排课程应该按照学生的汉语水平。	3.91	0.86	很多
总计	3.85	0.61	很多

从以上表 2 可知道，其均值、标准差等分析于学生对学校在汉语课程管理方面的看法总体表明较多 ( $\bar{x}=3.85$ ) 和标准差 (S. D.=0.61)，而在各方面来思考大多数的学生认为学校在安排每班级汉语专业的一周课的时量对学生的汉语习得很合适 ( $\bar{x}=3.97$ )，而且学者也认为学校在组织安排课程应该按照学生的汉语水平 ( $\bar{x}=3.91$ )，但是学者认为学校应该组织安排课程为一门综合课汉语课的平均数却表示最少 ( $\bar{x}=3.67$ )。这说明学校应该保持安排汉语课的时量，而其他方面的看法笔者认为学校在组织安排或管理需要符合泰国教育部的制定汉语教育的策略，并通过教师的教学计划适合学生汉语习得的实际情况。

5. 基于 Matthayom Wat Thatthong 学校汉语专业学生对汉语教师与教师在课堂教学对学生采用影响汉语习得的教学工具和媒体的意见可显示如下表 3:

**表 3: 学生对汉语教师与教师在课堂教学对学生采用影响汉语习得的教学工具和媒体的意见表**

	$\bar{x}$	S. D.	意思
使用课文教材能解释词汇的用法并详细举个例子。	3.65	0.85	很多
课文教材里的练习能够提倡学生学习汉语的四项基本技能。	3.69	0.96	很多
目前使用课文教材的内容有多样性, 并能够帮助学生使用四项基本技能。	3.42	1.02	很多
课文教材适合学生的汉语水平。	3.68	0.94	很多
课文的会话可适用于学生的日常生活中	3.64	0.98	很多
老师使用的活动对学生学习汉语的四项基本技能很合适。	3.53	1.03	很多
老师对应课文内容足够也合适地使用的媒体。	3.74	0.90	很多
老师的教学方法对听说读写技能有很大帮助。	3.63	1.04	很多
老师布置作业足够提倡学生的四项基本技能。	3.64	1.04	很多
老师的汉语知识和经验足够而有效地提倡学生学习汉语的技能。	3.66	0.97	很多
<b>汇总</b>	<b>3.63</b>	<b>0.57</b>	很多

从以上所示的表 3, 学生对汉语教师与教师在课堂教学对学生采用影响汉语习得的教学工具和媒体的意见的总体表明较多显示为平均数 ( $\bar{X}=3.63$ ), 标准差 (S. D. =0.57), 而在各项技能方面来思考笔者发现大多数学生对教师的看法来说学生认为老师足够而合适地采用符合课文的媒体 ( $\bar{X}=3.74$ ); 在教材方面, 特别是课本的练习帮助学生学习汉语的四项基本技能的平均数表示较高 ( $\bar{X}=3.69$ ) 和教材适合学生的汉语水平 ( $\bar{X}=3.68$ ); 在教师的汉语知识和教学经验足够而有效地提高学生学习汉语的四项基本技能表示较高 ( $\bar{X}=3.66$ ), 而且课本内的对话可在生活表达同教师足够布置的练习题可以帮助学者的四项基本技能 ( $\bar{X}=3.64$ ); 对于教师的汉语教学方式也足够帮助学生的四项基本技能等次之 ( $\bar{X}=3.63$ )。此外, 老师使用的活动对学生学习汉语的四项基本技能

很合适也较高 ( $\bar{X}=3.53$ ), 但是学生目前使用的汉语课本书丰富多彩对学生有益在四项基本技能却得到了最少的平均数 ( $\bar{X}=3.42$ ) 对于在这个教材方面来说是一定会影 响学生在使用课文教材学习汉语及学生积累汉语言知识等。

这表明大多数学生对汉语教师包含教学方法和采用教材良好的态度, 但是有一些学生对教材的看法在一些方面有分歧, 为了强调教师在课堂教学的制定教材或内容, 教师需要按照该校使用汉语课文教材以及应用配上的内容和材料或改进自己的教学方式来补充所缺少之处, 并在课堂创新良好的汉语教学气氛, 以及帮助学生在布置四项基本技能有关的操练。

此外, 为了提高 Matthayom Wat Thatthong 学校汉语言专业的学生在学习汉语时遇到的情况, 本次问卷调查的研究对象也对该校从事汉语教学综合课教学提供一些建议, 如下表 4:

表 4: 学生所提出其他教学建议表

	数量	百分比
没有意见	103	88.0
希望老师减少课外练习或作业, 而强调课外活动	2	1.70
希望老师在课堂上给学生演讲中国历史、文化、给学生介绍中国内国内名胜的旅游景点、中国人居的生活方式等方面。	1	0.90
希望老师减少布置练习题, 而简单的作业。	1	0.90
希望老师在课堂上安排轻松的活动。	1	0.90
希望老师经常安排活动。	1	0.90
希望老师找出帮助学生在课堂上学习汉字记住汉字的方法。	2	1.70
希望老师为了促进学生在课堂上通过媒体从事汉语教学时产生了学生的积极性。	2	1.70
不要经常更换汉语老师。	1	0.90
希望老师减少汉语教学, 而增加安排有关汉语学习的实操活动。	1	0.90
希望老师在课堂上使用更容易的语言给学生解释。	1	0.90
希望老师发音更加清晰。	1	0.90
汇总	117	100.00

从以上的表 4, 我们可知大多数学生都表示没意见, 占调查对象百分比 88, 但是有其他意见符合以上所示学生面对汉语习得的问题和学生对汉语教师与教师在课堂教学对学生采用影响汉语习得的教学工具和媒体的意见有关。基

于显示数量2名的学生的意见共计3个比如：希望老师减少课外汉语练习作业，而强调课外活动；希望老师在课堂上对学生找出学习汉字的记住汉字成分的方法；希望老师通过媒体在课堂上促进学生的积极性等；另外具有意义的意见符合学生面对的问题和学生个人的要求包括：希望老师在课堂上给学生演讲中国历史、中国文化、给学生介绍中国国内名胜的旅游景点以及中国人的生活方式；希望老师经常安排活动；希望老师发音更加清晰；不要经常更换汉语老师以及希望老师在课堂给学生用简单的语言和例子来讲课或解释等。

由本次问卷调查研究的统计结果，下一步笔者通过推断性统计方法进行分析。对于本次的推断性统计分析，笔者从本次调查对象以抽样的个体信息为分类包括性别、年龄、班级、华裔血统、学习汉语的时间、学生开始学习汉语的场所等条件从事假设检验分析可显示为如下表5到表10：

## 二、假设检验的统计结果分析

**第一假设：**按性别分类，学生的性别差异在该校对学生学习初级汉语综合课当中面对了四项基本技能的问题状况；学校组织安排汉语课程和学生对教师与教师采用影响学生在课堂学习中的教学工具及媒体的看法表示意义？可显示为如下表5：

表5：研究对象在性别分类对初级汉语综合课学习的中学生

通过三个方面的意见进行比较表						
	性别	数量	$\bar{x}$	S. D.	t	Sig.
学生学习初级汉语综合课当中面对了四项基本技能的问题的意见	女性	77	3.39	0.64	-.298	.0767
	男性	40	3.42	0.59		
学生对学校组织安排汉语课程的管理的意见	女性	77	3.89	0.53	1.039	.301
	男性	40	3.77	0.74		
学生对教师和教师采用影响学生在课堂学习中的教学工具及媒体	女性	77	3.64	0.53	.347	.729
	男性	40	3.60	0.66		

\*显著性水平于0.05

从以上表 5 所示，笔者发现学生在学习初级汉语综合课当中面对了四项基本技能的问题状况具有 Sig=.767 大于 0.05 就是接受零假设表示学生的性别差异与学习汉语当中面对的四项基本技能的问题没有显著性意义。在学校组织安排汉语课程方面的看法方面，笔者发现该方面具有 Sig=.301 大于 0.05 就是接受零假设表示学生的性别差异与学校组织安排汉语课程及管理的看法没有显著性意义。在学生对教师与教师采用影响学生在学习中的教学工具及媒体的看法方面，笔者发现学生对教师和教师采用的教学工具的看法具有 Sig=.729 大于 0.05 就是接受零假设表示学生的性别差异与学生对教师与教师采用影响学生在教学中的教学工具及媒体的看法没有显著性意义。

**第二假设：**按年龄分类，学生的年龄差异在该校对学生学习初级汉语综合课当中面对了四项基本技能问题的状况；学生对教师与教师采用影响学生在课堂学习中的教学工具及媒体的看法表示意义？可显示为如下表 6：

**表 6：研究对象在年龄差异分类对初级汉语综合课学习的中学生通过三个方面的意见进行比较表**

	变异源	平方和	Df	Mean Square	F	Sig.
学生学习初级汉语综合课当中面对了四项基本技能的问题的意见	组间	2.117	3	.706	1.846	.143
	组内	43.188	113	.382		
	汇总	45.305	116			
学生对学校组织安排汉语课程的管理的意见	组间	.321	3	.107	.275	.844
	组内	44.011	113	.389		
	汇总	44.332	116			
学生对教师 and 教师采用影响学生在课堂学习中的教学工具及媒体	组间	2.655	3	.885	2.767	.145
	组内	36.145	113	.320		
	汇总	38.800	116			

\*显著性水平于 0.05

从以上表 6 所示，笔者发现学生在学习初级汉语综合课当中面对了四项基本技能的问题状况具有 Sig=.143 大于 0.05 就是接受零假设表示学生的年龄差异与学习汉语当中面对的四项基本技能的问题没有显著性意义，在学校组织安排汉语课程方面的看法方面，笔者发现该方面具有 Sig=.844 大于 0.05 就是接受零假设表示学生的年龄差异与学校组织安排汉语课程及管理的看法没有性意义。但是在学生对教师与教师采用影响学生在课堂学习中的教学工具及媒体的看法方面，笔者发现学生对教师与教师采用影响学生在课堂学习中的教学工具及媒体的看法具有 Sig= .045 少于 0.05 就是拒绝零假设表示学生的年龄差异对教师和教师采用的教学工具的看法有显著性意义于.05，特别是年龄大的学生的思维有分歧及学习者的学习经验大于年龄少的学生。

**第三假设：**按班级分类，学生的班级差异在该校对学生学习初级汉语综合课当中面对了四项基本技能问题的状况；学生对教师与教师采用影响学生在课堂学习中的教学工具及媒体的看法表示意义？可见如下表 7：

**表 7：研究对象在班级差异分类对初级汉语综合课学习的中学生通过三个方面的意见进行比较表**

	班级	平方和	df	Mean Square	F	Sig.
学生学习初级汉语综合课当中面对了四项基本技能的问题的意见	组内	3.026	5	0.605	1.589	.169
	组间	42.279	111	.381		
	汇总	45.305	116			
学生对学校组织安排汉语课程的管理的意见	组内	1.903	5	.381	.996	.424
	组间	42.429	111	.382		
	汇总	44.332	116			
学生对教师和教师采用影响学生在课堂学习中的教学工具及媒体	组间	6.715	5	1.343	4.647	.001*
	组内	32.085	111	.286		
	汇总	38.800	116			

\*显著性水平于 0.05

从以上表 7 所示，笔者发现学生在学习初级汉语综合课当中面对了四项基本技能的问题：Sig=.169 大于 0.05 就是接受零假设表示学生的班级差异与学习

汉语当中面对的四项基本技能的问题没有显著性意义，在学校组织安排汉语课程方面的看法方面，笔者发现该方面具有 Sig= .424 大于 0.05 就是接受零假设表示学生的班级差异与学校组织安排汉语课程及管理的看法没有显著性意义。但是在学生对教师与教师采用影响学生在课堂学习中的教学工具及媒体的看法方面，笔者发现学生对教师与教师采用影响学生在课堂学习中的教学工具及媒体的看法具有 Sig= .001\* 少于 0.05 就是拒绝零假设表示学生的班级的差异对教师与教师采用影响学生在课堂学习中的教学工具及媒体的看法有显著性意义于.05，特别是班级的差异对教师和教师采用的教学工具具有教学经验或者看法而有分歧，特别是初中的学生要求老师在课堂上采用其他教学媒体比如中国的传统节日、中国菜以及小说等视频提高课堂教学的趣味性。

**第四假设：**按华裔血统分类，学生的血统有所差异在该校对学生学习初级汉语综合课当中面对了四项基本技能问题的状况；学生对教师与教师采用影响学生在课堂学习中的教学工具及媒体的看法表示意义？可见如下表 8：

**表 8：研究对象在学生的华裔血统有所差异分类对初级汉语综合课学习的中学生通过三个方面的意见进行比较表**

	华裔血统	数量	$\bar{x}$	S. D.	T	Sig.
学生学习初级汉语综合课当中面对了四项基本技能的问题的意见	是	27	3.37	0.67	-.309	.758
	不是	90	3.41	0.61		
学生对学校组织安排汉语课程的管理的意见	是	27	3.70	0.64	-1.39	.165
	不是	90	3.89	0.60		
学生对教师和教师采用影响学生在课堂学习中的教学工具及媒体的	是	27	3.72	0.62	0.910	.365
	不是	90	3.60	0.56		

\*显著性水平于 0.05

从以上表 8 所示，笔者发现学生在学习初级汉语综合课当中面对了四项基本技能的问题状况具有 Sig=.758 大于 0.05 就是表示学生的华裔血统有所差异与学习汉语当中面对的四项基本技能的问题没有显著性意义。在学校组织安排汉语课程方面的看法方面，笔者发现该方面：Sig= .165 大于 0.05 就是表示学生的华裔血统有所差异与学校组织安排汉语课程及管理的看法没有显著性意义。在学生对教师与教师采用影响学生在课堂学习中的教学工具及媒体的看法方面，笔者发现学生对教师与教师采用影响学生在课堂学习中的教学工具及媒体的看法具有 Sig= .365 大于 0.05 就是表示学生的华裔血统有所差异与学生对教师和教师采用的教学工具的看法没有显著性意义。

**第五假设：**按学习汉语时期分类，学生学习汉语时期有所差异在该校对学生学习初级汉语综合课当中面对了四项基本技能问题的状况；学生对教师与教师采用影响学生在课堂学习中的教学工具及媒体的看法表示意义？可见如下表 9：

表9：研究对象在学生学习汉语时期有所差异分类对初级汉语综合课学习的中学生通过三个方面的意见进行比较表。

学生学 习汉语 时期	Sum of Squares	df	Mean Square	F	Sig.	
学生学习初级 汉语综合课当 中面对了四项 基本技能的问题 的意见	组间	2.463	3	.821	2.166	.096
	组内	42.842	113	.379		
	汇总	45.305	116			
学生对学校组 织安排汉语课 程的管理的意 见	组间	.143	3	.048	.122	.947
	组内	44.190	113	.391		
	汇总	44.332	116			
学生对教师和 教师采用影响 学生在课堂学 习中的教学工 具及媒体	组间	1.446	3	.482	1.458	.230
	组内	36.354	113	.331		
	汇总	38.800	116			

\*显著性水平于 0.05

从以上表 9 所示，笔者发现学生在学习初级汉语综合课当中面对了四项基本技能的问题状况具有 Sig=.096 大于 0.05 就是表示学生学习汉语时期有所差

异与学习汉语当中面对的四项基本技能的问题没有显著性意义。在学校组织安排汉语课程方面的看法方面，笔者发现该方面具有 Sig= .947 大于 0.05 就是表示学生学习汉语时期有所差异与学校组织安排汉语课程及管理的看法没有显著性意义。在学生对教师与教师采用影响学生在课堂学习中的教学工具及媒体的看法方面，笔者发现学生对教师与教师采用影响学生在课堂学习中的教学工具及媒体的看法具有 Sig = .230 大于 0.05 就是表示学生学习汉语时期有所差异针对学生对教师与教师采用影响学生在课堂学习中的教学工具及媒体的看法没有显著性意义。

**第六假设：**按学生开始学习汉语的场所分类，学生开始学习汉语的场所有所差异在该校对学生学习初级汉语综合课当中面对了四项基本技能问题的状况；学生对教师与教师采用影响学生在课堂学习中的教学工具及媒体的看法表示意义？可见如下表 10：

**表 10：研究对象在学生开始学习汉语的场所有所差异分类对初级汉语综合课学习的中学生通过三个方面的意见进行比较表。**

	学生开始学习汉语的场所	变异源	df	Mean Square	F	Sig.
学生学习初级汉语综合课当中面对了四项基本技能的问题的意见	组间	3.060	3	1.020	2.728	.047
	组内	42.245	113	.374		
	汇总	45.305	116			
学生对学校组织安排汉语课程的管理的意见	组间	1.726	3	.575	1.526	.212
	组内	42.606	113	.377		
	汇总	44.332	116			
学生对教师 and 教师采用影响学生在课堂学习中的教学工具及媒体	组间	1.924	3	.641	1.965	.123
	组内	36.877	113	.326		
	汇总	38.800	116			

\*显著性水平于 0.05

从以上表 10 所示，笔者发现学生在学习初级汉语综合课当中面对了四项基本技能的问题状况具有 Sig=.047 少于 0.05 就表示学生开始学习汉语的场所有所差异与学习汉语当中面对的四项基本技能的问题有显著性意义于.05，就是说因为大多数学生在学校开始学习汉语，使学生的汉语水平有分别，而学生在不同地方学习汉语的经验不同，由老师的教学经验不同、以及教学策略等方面的差异很大。但是在学校组织安排汉语课程方面的看法方面，笔者发现该方面具有 Sig= .212 大于 0.05 就是表示学生开始学习汉语的场所有所差异与学校组织安排汉语课程及管理的看法没有显著性意义。在教师与教师采用的教学工具及媒体方面，笔者发现学生对教师与教师采用影响学生在课堂学习中的教学工具及媒体的看法具有 Sig= .123 大于 0.05 就是假设表示学生开始学习汉语的场所有所差异在学生对教师与教师采用影响学生在课堂学习中的教学工具及媒体的看法没有显著性意义。

### 第三节 教材方面

由 Matthayom Wat Thatthong 学校挑选泰国本土中学系列汉语教材《体验汉语》（泰语版）学生用书，本册汉语教材系列分别是中小學生系列教材。根据笔者在该校从事汉语任教，就使用的教材包括《体验汉语》（泰语版）学生用书的初中第 1 册与初中第 2 册和高中第 3 册，并且配上一本一张 MP3 光盘。基于本校使用以上所说的教材由中国国家汉办、国际语言研究与发展中心和泰国教育部基础教育委员会合作为泰国中小學生汉语学习者编写的。此外该校也使用《汉语口语速成》（第 2 版）；（入门编[上册]）本来是为短期来华留学生编写而为培养学生口语交际技能的一套系列教材。本次的教材分析依据而运用 SWOT Analysis 模型的主要目的是为了将该校使用的教材指出对学习者在课堂学习初级汉语综合课使用教材的优势和不足之处，对教师与学生的机会以及威胁等方面；提高学生在学习汉语的四项基本技能；提高汉语教师的汉语教育；教师在课堂提高从事汉语教学的计划及大纲及教学技能；为帮助老师合理地选择教材以及提高学生在汉语教育的效率等而已。对于本论文对该校的教材通过 SWOT Analysis 模型<sup>[8]</sup>从事分析可呈现为如下：

---

[8] SWOT Analysis 模型分析是某机构或者单位运用来分析本机构或部门里的优势、劣势、机会和威胁。为了了解自己的状况，也被称为“SWOT Matrix”。

## 《体验汉语》(泰语版) 学生用书 初中 第一册。

### 优势

因为《体验汉语》(泰语版)是为泰语母语背景的学生编写的,本教材的课文和语言活体范围及照片丰富多彩符合编写教材原则的针对性和实用性特别是由易到难有益教师在课堂根据情况灵活设计课堂教学的活动。特别是培养学生听、说、读、写的四项语言基本技能。对于本教材的优势,除了具有中国文化知识(体验中国)可吸引学生的注意力和激发学生的学习兴趣的作用之外,对于本教材对学习者的四项技能和语言知识,可分为如下方面:

### 听力

本教材配上一张光盘或在教材更新版的二维码(QR Code)给学者使用手机学习及练习发音,学生随时练习听力特别是练习词汇的语音发音和语音练习等。而且通过听录音,连线 and 说一说、听录音,画出你听到的水果以及绕口令等练习有很大帮助促进学习者练习听力。

### 口语

本教材里的会话都是适合初级阶段学习汉语的水平,特别是句型很简单而符合泰国学生实际生活都是可以跟中国人沟通。另外课文里具备了替换句子部分、语言放大境的部分和说一说的活动对学生有益地练习交际能力。

### 阅读

为了提高学生的阅读,本教材通过语音活动,特别是听一听读一读的练习和通过会话、体验中国的短文为练习阅读。

### 写作

本教材里在学汉字的部分给学生介绍了认识汉字笔画、汉字结构、书写顺序的内容,而且还有其活动练习写汉字,比如第八课的练习题,即让学生练习把下面的句子变成否定句和听录音,填空以及讲汉字结构的笔顺规则等。

### 劣势

#### 听力、阅读 和 口语

我们认为本教材欠缺了拼音规律的解释,特别是第一声;第三声;第四声和“不”字的变调规则和解释内容,而且没有把声调符号的规则详细地解释,影响到认识或辨别所听见的语音导致学生产生了误会以及影响到学生的交际能力特别是在交流时发错了语音以及读错了汉字。此外,在阅读方面,本教材里的每个课文具有很少的内容而较短显得对学生练习阅读的不足之处以及在会话的内容具有复述性以及生词没有分清课文生词的词类和没有简单语法内容详细地解释和语用及例子。

## 写作

对于汉字笔画，本书只表现笔画名为汉字而没有写成笔画名称的语音，比如：点（丶）；横（一）；竖（丨）等笔画，而且本书也表示其他笔画，也没有写笔画名称的语音和汉字为例子以及没有演示学生学习生词的写法等。对于课文内容方面，特别是课文的会话有些课文存在着重复性导致学生会失去了趣味性。

## 《体验汉语》（泰语版）学生用书 初中 第二册。

### 优势

对于本教材的优势，我们认为本教材的全本内容存在着很多题材比如国籍、年龄、食品与饮品、时间，日常生活等都适合的活题及很感兴趣，特别是体验中国是对学生在练习过程中逐渐加深对中国文化的了解。为的是学生可随时练习听力和词汇的语音发音等，即符合编写教材的针对性、实用性和趣味性的原则有益教师在课堂根据情况灵活设计课堂教学的活动。

### 听力

本教材配上一张 MP3 光盘或在教材更新版的二维码（QR Code）给学者使用手机学习及练习发音，学生随时练习听力特别是练习词汇的语音发音和语音练习等。而且通过听录音，读一读，找一找规律等练习题有很大帮助促进学习者练习听力。

### 口语

从第四课到第六课的内容关于询问日期和表达时间的句型或方法都对学生在实际生活有益，特别是跟中国人交流。

### 阅读

为了提高学生的阅读，学生可以通过本教材具有每课文的会话、“读一读”的活动以及体验中国的短文或者语言放大镜以及听录音，读一读等练习阅读的技能。另外通过第二课的课文内容，尤其是热身部分的“读一读，找一找”是对学生学会怎么数一数汉字数字。

### 写作

本教材里具备汉字对于练习学生的书写，大多数通过说一说活动完成对话、完成句子或者在课堂上老师应用语言放大境来训练学生的书写等。

### 劣势

1. 对于本教材的劣势，我们认为本教材的第一课“我出生在泰国”即对泰中直接翻译，但是对泰中的语法规则的语序来说是错误，因为泰中的语法规则

有所区别的，可能使学生误解。

2. 本教材里有些课文，特别是第四课“曼谷现在是晚上八点”本教材欠缺表达时间的解释方法以及课文里的会话也存在着复述性。

3. 对于词汇和语法方面，我们发现每课文的生词欠缺表示词汇的词类以及欠缺语法包含语音发音的内容。

4. 本教材里因为对听力、口语很重视，影响到阅读和写作的练习题十分太少也不丰富多彩。

5. 本教材欠缺所需要而适合学生的语法知识和语法结构的解释和用法。

### 《体验汉语》(泰语版) 学生用书 高中 第三册。

#### 优势

##### 听力

本教材配上的 MP3 光盘等，就对学生的汉语水平有很大帮助具有实用性，特别是听力能力和提高学生的汉语语音发音。比如每课文里的练习包括“听课文 1 的录音，回答下列问题；听录音，补全下列人物的自我介绍和听录音，填空”等练习。

##### 口语

学生通过本教材里的话题内容帮助学生生活中的交际能力，比如本教材有些部分给学生讲解怎么问路和指路、描述身体的感觉、询问、描述地方或描述人物的外貌等。

##### 阅读

本教材包括了两个不同课文的内容有益操练阅读，特别是阅读课文 2，判断对错、阅读课文 2，选择正确答案等。而且本教材还具备“文化小贴士”的小短文等为提高学生的阅读，也增加学生的词汇量等。

##### 写作

由本系列教材的对象为泰国零起点的高中学生，而在汉字学习方面，本人认为本教材的练习是丰富多彩，因为老师可以应用语言聚焦来练习替代句子提高学生的语法，并包括复习的选词填空、仿照例子，改写下列句子等。另外，为了提高学生的汉字知识，本教材具备了汉字学习特别是汉字偏旁结构。

#### 劣势

我们认为本教材每课文的内容欠缺了详细地解释某汉语语法知识的语法结构或者用法和例子，而且在每课文里的生词也欠缺了详细地表示词汇的词类，这会影响到学生的交际能力，特别是使用不当的词造句以及沟通可能把听者产

生了迷惑或误会。

### 《汉语口语速成》(第2版); (入门编[上册])

#### 优势

##### 听力

对于本教材的优势,本教材适合零起点的初级学习者学习,本教材在第一课到第五课为语音系统部分,特别是表示拼音成分的编排形式对学生的记忆力有很大帮助,而对听力能力有很大帮助特别是学生会辨别字母或声母。另外,本教材配上的光盘对学生在听力能力练习有很大帮助。

##### 口语

本教材的首部介绍了语法术语表以及本书的课文内容都提出详细汉语语法的结构、语境的注释或者练习题比如会话练习;“听一听、找一找、说一说”;用“.....格式完成会话”;组词成句或完成会话等有益地提高学生的词汇知识、汉语语法知识和日常生活的交际能力,并且本教材里有一些课文表述其他会话里的句子为替换,即学生对中国人在生活中用其他句型更多了解,促进而提高学生的交际能力。

##### 阅读

根据以上所说本教材在第一课到第五课为语音系统部分,这个部分也对学生在发音生词有很大帮助,而且本教材也给读者解释第一声、第三声和第四声和“不”字变调规律,就会学生发音得正确。

##### 写作

为了提高学生的书写,学生可以通过本教材里的“看图回答或描述”;“看图对话”,综合练习里的“选用下面的副词和形容词描述一个人或一个地方”;根据图示完成会话;看图进行替换练习;用“在”、“有”(没有)、“是”填空;介绍一下你和你周围人或物的位置;连词成句或者根据所给材料组织会话等。另外,本教材给学生解释了词汇表示词类;语法注释、语用和语法结构,对学生在书写表达的过程有很大帮助,而帮助学生选词更加恰当。

#### 劣势

因为本教材大多数是强调学习者的听力和交际能力,导致本教材减少其他汉语的基本技能练习比如汉字笔画的笔画结构、汉字的笔顺和规则以及写作的练习等,而通过书写在完成句子、完成会话或组词成句等练习题代替为提高交际的能力等。

对于该校使用教材的机会和危机分析，笔者发现各个课文教材存在了共同性为如下：

### **机会**

1. 汉语教师为提高学生汉语四项基本技能和汉语语言的知识在课堂教学当中可以自由地使用其他丰富的教材或材料搭配课或符合本教材的内容或教师选用更新的其汉语教学的其媒体来补充，比如在提供汉字教学的时候，教师可以推荐学生使用帮助学生的汉字书写能力为 LINE DICT 的 APP 或者符合课文教材里汉字的数字为例，教师可以按照最流行的游戏的 BINGO 来补充及激发学习者在课堂的积极性等。除了在课堂教学之外，为了让对中国文化和中国更多了解，汉语教师可按照课本教材的内容特别是中国文化组织安排活动，比如中国剪纸；看有关中国文化的中国纪录片、游戏；看汉字公为给学生介绍汉字的来源；在中国传统节日安排唱中文歌及唱歌比赛；包饺子等节目。使得泰国本土教师或者赴泰国的汉语自愿者教师更加地使用。

2. 针对在《体验汉语》（泰语版）学生用书的汉语教材受到泰国教育部或泰国国内的中学学校巨大的推动，导致泰国使用的教材有机会改善而提高泰国学生的汉语教育等。

### **危机**

1. 汉语教师挑选其他资料或媒体替代汉语课本书，以及指定自己在课堂教学的内容从事汉语教学，即不用汉语课文教材从事汉语教学。

2. 汉语教师的教学经验有限对学习者的挑选不适合学习者的汉语水平的教材、内容以及教学方法。

3. 由目前泰国人的人口的数目指减少，影响到进入学校学习汉语的学习者产生变化而少用在泰国编写的汉语教材，特别是《体验汉语》（泰语版）学生用书的教材以及使用来自中国的教材来替代等。

## 第二章 Matthayom Wat Thatthong 学校初级汉语综合课教学中存在的问题及分析

Matthayom Wat Thatthong 学校于 2005 年开设了汉语教学，该学校的汉语教学课型是综合课，主要体现其“综合性”。通过这门综合课，一年学期每个年级主要学习 2-4 门分别的汉语课。每周一般每个年级有 4-6 节课左右。Matthayom Wat Thatthong 学校各个年段的教学要求而体现了该校重视全面培养学生的综合技能。由 2019 年笔者在 Matthayom Wat Thatthong 学校当实习生进行汉语教学时，该学校的汉语课程包含综合课和补充课。笔者主要通过汉语综合课进行汉语言知识和文化知识教学以及交际技能的训练等，笔者发现很多学生在学习汉语或者在各项技能的训练时各个年级的学生面对的各种各样的问题。所以本章从下列问题体现而阐述该学校的学生在汉语习得存在的问题。

### 第一节 教师与教学存在的问题

笔者在 Matthayom Wat Thatthong 学校当实习生从事教学的时候，该学校的中文教师包括一名来自中国教师志愿者和笔者共两名汉语老师进行汉语教学。根据笔者在该学校是第一次任教汉语课的实习老师，当时笔者主要任教初中一、初中二和高中一的汉语言教室的学生，特别是高中一是汉语言专业课，并大多数都是初级汉语阶段的学生，对于所任教的汉语课程包括汉语基础课、汉语听说课、汉语交际课和汉语文化交际课。在该校的课程一学年要学 2-4 门课，每课一般上两节课，一节 50 分。而本文以 汉语基础课——汉语综合课为主进行分析。笔者在课堂授课是针对学生的四项技能训练。为了提高学生的汉字书写技能，笔者通过课后布置的作业让他们把所学的生词汉字书写笔顺的训练，抄写课文的会话等，为的是让学生体会课文内容的意思，并理解会话中的语法的语序规则等。但是笔者对学生所采用的教学方法并不理想，因为学生的汉语四项基本技能的知识还存在的很多问题，导致学生会影响长期学习汉语四项基本技能的知识。因此对于学生在课堂教学中面对的汉语四项基本技能问题，可从以下几个方面组成的：

### 1. 笔者在课堂授课十分严肃而过度地布置课外的作业。

由于该学校中文教师的变动或缺少造成教学没有连续性并在布置作业存在重复性，其原因是笔者的教学经验不足、对学生的教学方法、学习要求和学生先前的汉语知识等缺少理解性，而且还没对学生们很熟悉以及了解他们的汉语习得的内容和学习情况导致本人需要依靠一种方式来授课而缺乏了创新性，并没有举办课堂教学的活动，则该学校汉语教学的障碍之一。此外在编写教案和内容方面，教师在制定课堂教学的范围和成绩评估时教师依据课程内容进行教学，而在一两学期之内需要收集学生在课堂上和考试的成绩，包括布置作业等，可是笔者认为在学习语言的初级阶段，特别是培养汉字书写的技能。据孙世姣（2017）认为“学语言的初始阶段就是不断地重复，模仿和记忆，以加深留学生对知识的认知和理解”。为了学生把汉字写得很正确而记住了汉字，学生们需要重复地练习写汉字，从而使得学习过程产生了压力的氛围让学生觉得很紧张的因素以及使学生在课堂上汉语的兴趣下降，因为在其课程还布置了作业，所以大多数学生在课堂中学习汉语的时候经常要求老师举办了其活动，特别是在课堂汉语的游戏、唱歌以及其轻松地学习汉语方式。

根据以上所述，笔者在该校从事汉语教学中布置作业的内容结合。见如下表 11:

表 11：期中-期末考试之前教师布置课外作业表

班 级	期中考试之前	期末考试之前
初 中 一	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 请把第一和第二课的生词写各字的笔顺。</li> <li>2. 写拼音的成分</li> <li>3. 请把以下的数字写成汉字数字，并把以下的汉字数字写成阿拉伯数字。</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 请把第三和第四课的生词写各字的笔顺</li> <li>2. 写汉字基本笔画表</li> <li>3. 请选择合适的量词填空。</li> </ol>
初 中 二	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 写拼音的成分</li> <li>2. 请把第一和第二课的生词写各字的笔顺</li> <li>3. 请把老师制定第一和第二课的会话重复抄写。</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 请把第三和第四课的生词写各字的笔顺。</li> <li>2. 请把老师制定第三和第四课的会话重复抄写。</li> <li>3. 请把老师制定的时刻回答问题。</li> <li>4. 请把以下的句子正确地翻译成汉语和泰语。</li> </ol>
高 中 一	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 请把第一到第十课的生词写各字的笔顺。</li> <li>2. 写拼音的成分</li> <li>3. 请把以下的翻译的句子抄写。</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 请按课本书第 57 页选用下面的副词和形容词描述一个人或一个地方。</li> <li>2. 请按课本书第 67 页和 87-88 页，连词成句和看图进行替换练习。</li> <li>3. 请把老师制定的时刻回答问题。</li> <li>4. 请把以下的句子正确地翻译成汉语和泰语。</li> </ol>

根据以上的表 11，可以看出笔者在该校的时候大多数的作业布置都是写的，特别是强调汉字笔顺笔画练习，对于听、说和读的技能少量地训练，及缺少了其练习方式。为了学生能把所学的生词写得很正确，一般笔者是要求学生重复抄写三遍或五遍的，导致学生的感兴趣下降，对汉语来说，他们认为汉语很难，而有一些是不想做作业，所以笔者是无法给他们评分。

### 1. 笔者对学生的汉语四项基本技能教学问题。

由笔者在该校任教时是缺乏汉语教学经验的教师，就对学生在训练汉语四项基本技能有影响为如下：

#### 听

由教师在课堂教学对学生采用泰语授课，导致学生习惯用泰语理解，而且对学生缺少了汉语思维。并学生在练习听力或听讲因为教师发音不准，导致学生产生了误解以及学生不明白教师的意思。

#### 说

因为教师采用泰语授课来表示意思以及帮助学生翻译，而在课堂教学很少培训交际能力，使大部分学生在实际情况很少用汉语沟通或者选用不当的词，所以导致学生在实际上不能用汉语表达自己的想法或跟中国人沟通等。

#### 读

因为教师在课堂教学中让学生领读课文，所以学生们会跟老师读了起来，但是有一些学生不能单独地发音而记不住生词的语音发音，导致不会读的或发错了。

#### 写

因为笔者经常推动学生对汉字笔顺培训，为的是让学生把汉字写得很正确及帮助他们的汉字书写笔顺的记忆力，使学生产生了无聊感情导致学生不想做，而且学生在练习时要求老师给练习题举个例子。

### 2. 笔者在课堂中进行汉语教学过程中过度地使用泰语来讲课。

笔者在课堂上采用翻译法上课中夹杂着很多用泰语授课特别是要用泰语来解释词汇和语法的用法，使得学生大多数习惯了用泰语理解，而没有培养汉语思维。另外笔者的语言表达方式的问题可能使学生在上课理解时造成迷惑或误解等，影响到学生在实际情况的交际能力。

## 第二节 学生方面

通过第二章显示的调查研究统计结果，我们可以看出学生在课堂学习汉语面对不同的四项基本技能的问题，因为大多数是泰语背景在初级阶段学习汉语的中学生，并在生活当中很少接触汉语。笔者通过学生的试卷、作业等方式等，本人发现该校大多数的学生在学习当中经常面对的问题，则本学校的特殊问题。为了对该校提高的汉语言专业的学生，在本节我们通过语音、词汇、语法和汉字等方面体现出学生存在四项综合基本技能的问题进行分析。

## 语音

对于调查问卷研究的统计结果，而在任教基础汉语——汉语综合课和汉语听说课的时候，本人发现很多学者在做测试时因为有些学生是不能记住拼音的成分、变调规则、不认识或忘记了汉字的拼音读音以及不知道多音字等，所以他们将声调符号放在声母、写错的韵母以及把声调符号在不当的位置，而且很多学生写声调不符合汉字的读音，就影响到听力、阅读、口语和写作等问题，特别是在说话的时候可能会发音不够准确或记错了语音可见为如上表 11 的例子：

表 12：学生写错汉字的拼音读音的例子表

汉字	写错的拼音
泰国	taì gúo/thai gǔo
妈妈	māmā/mamà
爸爸	Bāba/babà/papa
咖啡	Kafèi/kàfēi/kāfèi
书	shú/shù
请问	Qǐngwěn/qing wèn/pǐng wèn
你好	Níhǎo
谢谢	xièxiè
办公室	Ban góu shī/bān gong shī/bàn gong shī/dān gōng shì
那	Nàr
多少	duō sháo/dūo shǎo
叫	Jiao
水	Shǔi
参加	Cánjia/cānjia
给	geǐ
元	Yuan/yuan
公司	gòngsī/gòngsì
晚	Wǎn/wán
一本	Yībēn

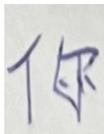
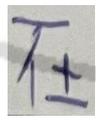
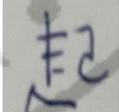
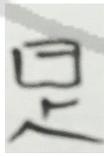
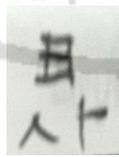
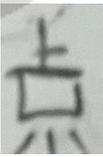
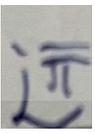
根据以上的表 12 就符合了李红印（1995）指出汉泰两种语言在声母、韵母和声调的异同以及受到泰语干扰的影响进行分析，对于本论文的语音偏误问题主要针对在韵母和声调偏误，比如学生混淆地把汉语 ia, ie 韵母的读音，就同冯丽（2012）指泰国留学生汉语语音学习的偏误，据以下的表可看出“谢谢”的读音，由笔者在该校从事汉语教学的时候，特别是在下课时，学生向老师说

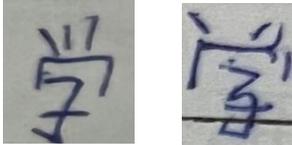
“谢谢老师”经常把 xièxie 读成 xià-xià而却没把后字的“xià”读轻声，以及在发“x”声的时候发为“S”声等，此外在声调偏误，据“一本”和“你好”等例子就说明学生没按汉语语音变调规则进行变调，使得学生的发音体现了语音偏误的现象。

### 汉字

由笔者在该校教汉字时为了提高学生的汉字书写经常照学生学习的生词布置大量汉字抄写的作业，但是大多数学生因为很少练习或不能记住汉字结构以及不能记住汉字的笔顺笔画成分，以及学生没有对汉字练习很感兴趣，缺少了主动性完成抄字练习，导致学生经常把汉字写错比如：有的添加、有的减少笔画等成为错别字或把汉字都写错导致笔者看不懂或看不清学生写的汉字等问题，因此这些问题会影响学生学习汉语的方式，尤其是在写作和阅读能力等，对于学生的汉字书写的问题可显示为如下表 13:

表 13: 学生写错汉字笔画的例子表

汉字	错字	汉字	错字
有	 	你	 
哪	 	他	
在	 	起	
是	 	点	
远	 	的	

汉字	错字	汉字	错字
学		姐	

基于见以上的表 13，该学校的中学生在写汉字的时候由本论文的调查结果指出书写的问题，大多是符合 戴星星（2014）提出的汉字难点的原因，而调查结果指出“36%的学习者认为汉字最难的方面，特别是“难写”，因为“汉字笔画多，笔顺严格，部件组合的结构复杂”等以并提出汉字教学策略。

### 语法

对于学习汉语，除了汉字之外，汉语语法也是泰国初学者最难的课型。因此在课堂学习语法的时候，大多数学生对汉语语法没有感兴趣，而且笔者布置太多的作业，没有其他课堂活动比如玩游戏或教他们很感兴趣的内容，就会让他们失去了积极性影响到他们的成绩。当笔者在该校任教的时候，本人发现学者面对汉语语法习得的问题比如使用汉语来表达时间、使用疑问句来提问等，而本人通过造句、排列顺序题和泰中翻译题等方式进行测量。笔者发现对于学生面对的问题主要的原因就是受到母语负迁移的影响，特别学生的口语和书面语表达的方式是从泰语翻译到汉语的时候、在交际时使用不当的句子使对方误会等，对于学生面对的书写可按下列内容进行分析：

(1) 23. 30

上午二十三点三十分

二十三点三十分

(2) 00. 15

中午十五分

(3) 14. 45

下午十四点四十五分

十四点四十五

根据以上的例句，对于时间表达大多数学生在测试上的答案可以看出，他们选不当的时间名词，而且有些是没写时间名词来表达地很清楚。此外在课堂上他们对练习和复习不够积极，导致不能记住时间名词的意思等。据以上的例句如：二十三点三十分、中午十五分和十四点四十五分，可以看出，学者没有把二十四个小时改成十二个小时而他们不知道 00: 15 时的表达方式，所以学者都把答案都写错了。

另外，泰国中学生因为习惯了泰语，导致学生在习得的过程中遇到母语与目的语有不同之处以及不同的语法规则和句子结构，特别是学者在排列顺序或造句，以及翻译的问题。所以笔者按下列例子指出问题：

**洗手间/走/怎么/请问/?**

请问，洗手间走怎么？ **ขอถามหน่อยห้องน้ำไปอย่างไร ?**

**正确答案：**请问，洗手间 怎么 走？

从以上的句子，可以看出大多数学生不知道泰语和汉语语法的句型及语法结构异同之处，而他们都习惯了泰语，所以在翻译的时候都按泰语语法的结构直接排列顺序。

**什么/换/你/想/钱? คุณต้องการแลกเปลี่ยนสกุลเงินอะไร?**

你换想钱什么？

**正确答案：**你 想 换 什么 钱 ？

按照以上句子，因为他们不知道该题应该排列顺序，所以搞乱了句子的顺序结构。

**词典/汉语/本/很/这/新**

1. 本词典汉语这新很。
2. 词典汉语新这本很。
3. 词典汉语这本新很。
4. 本词典汉语这新。

**正确答案：**这 本 汉语 词典 很 新。

根据学生的答案，特别是“本词典汉语这很新”和“词典汉语这本新很”是学者按泰语句子结构来排列的，而该句子的结构放在不当的位置。但是在汉语的词序跟泰语的完全不一样，特别是“本”都是量词应该放在数字之前，导致该句子的顺序都不正确。

**莉莉/电话/的/是/多少?**

1. 电话莉莉是的多少？
2. 莉莉是电话的多少？
3. 电话莉莉是多少的？

**正确答案：**莉莉 的 电话 是 多少？

根据以上的句子，学生把词放在不当的位置，而有些词也没有则这些答案是按照母语的语法规则而不符合汉语语法的。

对于学生的翻译问题，可以按以下答案来分析：

1. หอพักของคุณไกลจากห้องเรียนหรือไม่?

1.1. nǐ de sùshe yuǎnlǐ jiàoshì ma?

1.2. nǐ de sùshè yuǎnlǐ jiàoshī ma?

1.3. 你的宿舍远离教室吗?

2. คุณมีพี่น้องกี่คน?

2.1. nǐ yǒu duōshǎo xiōngdì jiěmèi? (你有多少兄弟姐妹?)

2.2. 你有兄弟姐妹吗?

3. โรงเรียนของเราเข้าเรียนตอน 08.20น.

3.1. wǒ men xuéxiào zài 八 diǎn 二十 fēn zhōng cānjiā.

3.2. 我们学校上午 8.20 参加。

3.3. 我们学校八点二十分钟参加。

4.那不是我的词典，那是学生的词典。

นี่ไม่ใช่พจนานุกรมของฉัน แต่เป็นพจนานุกรมของทุกคน

5. 我姐姐今年 29 岁了。

5.1. น้องสาวของฉันอายุ 29 ปีในปีนี้

5.2. พี่สาวฉันอายุ 29 ปี

5.3. ปีนี้ น้องสาวฉันอายุ 29 ปี

6. ฉันซื้อกาแฟ 3 แก้ว

wǒ mǎi kā fēi 3 bēi

从以上所述，我们可以看出大多数的学生照着母语语法的规则，而他们对汉语语法不够理解的异同，例如第 3 个句子“โรงเรียนของเราเข้าเรียนตอน 08.20 น.”可以看出在 3.3. wǒ men xuéxiào zài 八 diǎn 二十 fēn zhōng cānjiā，他们把“在”放在时间之前，而且有些句子也没把时间名词放在表示时间之前以及也把“钟”放在句尾等。对于动词方面该句话用“参加”来替代“上课”而句子的意义完全不一样以及跟其他内容没有关系。另外，按照以上的句子，学者还误会了词的意义，而影响到翻译的过程。对于第 6 个句子，学者把句子写成汉语的时候，还照着泰语母语的词序结构翻译的。

## 词汇

因为大多数学者是初级汉语阶段的学生，他们在回答问题的时候，他们经常选不当的词或不符合实际情况就是很多学生常见的问题，而且学者的词汇量有限，因此笔者在本文指出他们的问题如下列答案。

ครอบครัวของฉันมีสมาชิกทั้งหมด 6 คน

我的家庭有六名成员。

我家有 6 名成员。

wǒ jiā yǒu liù míng chéng yuán

เอาน้ำแกง 5 ถ้วย

汤五杯。

五杯咖喱。

Lái tāng 5 wǎn

Lái tāng 5 wán

带上 5 杯咖喱。

根据以上所述，可以看到学者在翻译的时候选词不当或乱写的，特别是“成员”“咖喱”或“杯”因为句子的意义对这些词都没有关，而这两词的意义都表达了其他的。对于“成员”是不能在句子表示家庭的量词而该用“口”，另外，在“เอาน้ำแกง 5 ถ้วย”的句子里表示是来汤五碗的，但是在泰语的词“แกง”可以表示汤或者咖喱汤的，而在翻译的时候没有特定的意思表达就表示一般的汤，而且在“带上 5 杯咖喱。”的句子，因为该句子是汉语口语表达的，而学者用“带上”是不当的。

### 第三章 针对 Matthayom Wat Thatthong 学校 初级汉语综合课教学的建议及对策

#### 第一节 教师方面

##### 一、大力培养本土汉语教师

从 Matthayom Wat Thatthong 学校泰国本土汉语教师的数量来看，本土汉语教师的师资力量薄弱，并经常紧急欠缺汉语教师队伍。虽然泰国国内针对泰国本土汉语教师的培训项目普遍开设，基于 Matthayom Wat Thatthong 学校的本土汉语教师对汉语教学培训项目参与度不高，并在学校的其他任务有时无法参加汉语教师的教学培训影响课堂教学的任务导致收效甚微。可见，泰国针对中学本土汉语教师开展的培训项目缺乏一定的针对性和实用性，应适当调整培训内容，加强对中学本土汉语教师汉语言的本体知识包含四项基本技能、中国文化以及第二语言教学中教学法相关理论和原则的培训或研究，以及汉语教师特别是泰国本土汉语教师应把中泰语言进行对比，比如华玉明、黄艳梅（2000）在《泰语干扰和对泰国汉语教学》中指出“通过汉、泰语对比指两种语言的异同，找出可能出现的问题；对学生补充汉语语用和文化知识以及‘掌握泰语的基本及其基本特点’等”。着重发展泰国本土储备教师力量，鼓励更多的汉语专业本科毕业生从事汉语教学工作，提高汉语教师工资，提供有助于汉语教师自身发展的学习深造机会，吸引更多的泰国学生选择汉语专业学习，不断壮大泰国本土汉语教师的队伍。

此外，除了培养泰国本土教师在汉语言知识之外，还要培养教师在课堂从事教学运用的教学语言，根据李春红（2004）提出对策包括独特的语速、教师语言要有意识地重现学生已学过的句式和词汇，选词用句力求简单易懂，可以随着学生程度的提高逐渐由简单到复杂、教师语言重复的适时、适地以及教师语言中的体态语的合理应用。而且在教学法特别是对外汉语的复习环节的教学法，笔者认为“复习环节的教学方法应该遵循的原则包括简明扼要、全方位覆盖、高效性，可操作性和实用性”。

基于有限教学经验的汉语教师，笔者认为应该使用教师的辅助的发展丛书比如《国际汉语教师教学能力框架》、《汉语技能教学法》、《汉语知识与教学技能》、《汉语课堂教学技巧 325 例》、《汉语教师发展》、《课堂活动设计指南》和《汉语课程设计导论》等，作为教师在课堂上从事初级阶段汉语综合课教学的参考书。

## 二、保证学校汉语教师教学任务的顺利交接

由 Matthayom Wat Thatthong 学校的汉语教师有些都是由中国派来的汉语教师志愿者，他们的任期通常为 1 年，有的汉语老师会选择在 Matthayom Wat Thatthong 学校多呆一年，但是学校志愿者老师流动性较大，所以志愿者教学任务的交接工作就显得尤为重要。如果无法保证教学内容和教学进度顺利交接，就会造成教学内容衔接不当、缺乏连贯性，从而导致教学内容的“学年重复”，影响汉语教学质量。面对该问题，笔者建议 Matthayom Wat Thatthong 学校的中文项目负责人应向来自中国汉语志愿者老师和其泰国本土教师进行规定，所有即将离任的汉语教师志愿者或需要移动的泰国本土教师以及新手的教师应该提前将自己的教学内容和教案和其他有关的信息提交给学校，学校可以在新任汉语志愿者老师和泰国本土老师赴任之后将前任汉语教师所提交的教案和教学内容转交给新任汉语老师，使新任汉语教师对之前的教学进度有一定的了解，做好教学内容的紧密衔接。

## 第二节 教学方面

### 一、探索并总结符合本校学生的教学模式

由于泰国所提倡的教育理念是“寓教于乐，快乐学习”，所以大部分泰国中学生性格活泼、好动，他们不喜欢沉闷枯燥、“满堂灌”的教学方式，他们喜欢轻松直观、有趣活泼的教学方式。泰国中学生动手能力很强，特别是喜欢做手工、绘画等教学任务，因此他们喜欢通过做游戏或做任务的形式掌握汉语知识。笔者建议，Matthayom Wat Thatthong 学校的汉语教师应该探索并总结符合学生的教学模式。笔者所教授的班级学生特别喜欢游戏，就通过游戏教学法来提升学习者的汉语学习动机和学习兴趣，以此来促进课堂教学效率。因为他们不喜欢沉闷枯燥、“满堂灌”的教学方式，但他们又表现随意，课堂纪律差。那么 Matthayom Wat Thatthong 学校的汉语教师们就可以综合运用任务型教学法、视听法、情景法和语法翻译法等，在利用语法翻译法讲授教学内容的同时，用多媒体播放教学工具的 PPT，通过视听法来调动学习者的感官功能，培养学习者语感的同时也培养其用目的语思考的能力。再设置特定的情景，通过情景教学法让学习者将课文内容表演出来，或者跟其他各种汉语教学技巧的材料为参考，在课堂上从事汉语教学及对课文内容有关组织安排活动，从而对课堂教学内容更好地掌握。

## 二、因材施教，量力而行

基于输入假说的“i+1”模式，笔者认为，在 Matthayom Wat Thatthong 学校针对学生进行汉语教学时，“因材施教，量力而行”非常重要，教师要灵活运用“i+1”原则，了解各班学生的整体汉语水平，根据不同班级的汉语掌握程度及时调整教学计划，使每节课所教授的内容不要过难，不要过量，以此来达到更好的教学效果。Matthayom Wat Thatthong 学校汉语班级从中学第一年级至第六年级，每个班的汉语课不太一样，学生的汉语水平也有所差别。笔者建议汉语教师应该根据不同班级学生的汉语整体水平来决定教学内容，以输入假说的“i+1”模式为依据，做到“因材施教，量力而行”。

针对汉语程度较好的班级，汉语教学内容可以在数量和难度上稍做提升；针对汉语程度较差的班级，可以适当减少每节课的汉语教学内容并降低汉语教学内容的难度。汉语教师要力求每节课所教授的汉语内容不要过难，也不要过易，不要过多，也不要过少。避免用统一标准去对待不同班级，使汉语水平较好的学生认为所学内容没有挑战性，而程度较差的班级又感觉所学知识过难，无法掌握，从而影响汉语教学质量。

## 三、采用适当方法进行汉语语言要素教学

语音方面：语音教学应该注重纠音，泰国学生的发音一直以来都存在非常有泰国的味道，很多学生的发音真的很不好。所以，在进行语音教学时候，在初级阶段就应该非常重视学生的发音，比如泰国人区分不来 b/p 这组音，汉语教师在进行语音教学时候，可以通过“吹纸片”的方法，来帮助学生知道送气和不送气的区别；对于泰国学生来说英语“a”的发音应该是嘴巴张的小一点，而汉语中“a”是需要嘴巴张的大大的，汉语教师在进行教学时候，可以使用非常夸张的方法，张大嘴巴，表情夸张等。另外，对本人来说，最值得注意的是在课堂教学从事汉语语音的时候新手教师或者有经验的泰国本土汉语教师应该强调打下学生的语音知识基础，特别是《汉语拼音方案》与汉语拼音以及变调规定等。

词汇方面：针对 Matthayom Wat Thatthong 学校初中和高中的学生学习词汇来说，还是很枯燥的，因为这个年龄的学生对于词汇的学习，如果上课没有趣的话，学生就很快对汉语课失去了兴趣。所以词汇教学应该生动有趣一点。在泰国中学的汉语课堂上，游戏教学是非常受欢迎，比如“拍苍蝇”游戏、在教数字的 Bingo 游戏或者课堂最流行的识字和词汇练习游戏的“Kahoot!”以及来自美国的综合语言技能练习游戏如“Duolingo”等。总之，汉语综合课上的词

汇教学，尤其是针对中学生或初级汉语阶段学生的词汇教学应该以游戏为辅助，增加课堂的趣味性。

语法方面：笔者认为 Matthayom Wat Thatthong 学校初中和高中学生可以学习一些简单的语法。这主要是因为笔者认为中学生学习汉语最重要的目的还是为了有效和中国人交流。

除此之外，汉语教师可按前人的运用综合教学法在课堂从事汉语教学比如丁孝利（2008）建议采用兼容并蓄或兼收并蓄的综合教学法、寇志晖（2012）将传统 3P 模式与任务型教学法、董旭颖（2019）运用任务型教学法等方法在课堂从事综合课为依据。

### 第三节 教材方面

#### 一、合理选用、改写教材

根据笔者在该校从事汉语教学，就本文使用的教材包括《体验汉语》（泰语版）学生用书的初中第 1 和第 2 册和高中第 3 册，而且该校也使用《汉语口语速成》（第 2 版）；（入门编[上册]）。这些教材还缺乏一定的针对性和适用性。由于 Matthayom Wat Thatthong 学校汉语课时的限制，并根据学校制定使用的教材大部分汉语教师都表示无法完成教材上所有的教学内容，而决定从事汉语教材决定的内容。笔者认为在进行汉语教材选择时，汉语教师首先应当考虑学习者的学习目标及自身特点，所选用的教材既不能过难也不能过易，要符合学习者的汉语水平和年龄。而且，在改写汉语教材时，汉语教师要通过对比分析和偏误分析预测学习者在汉语教学中可能产生的困难或最常见的母语负迁移的问题，而准确把握汉语教学的重难点。Matthayom Wat Thatthong 学校目前所使用的汉语教材都各有优缺点，以此对汉语教材内容适当删减或增加，使教材发挥最大作用以及要考虑到学生以后学习汉语的连贯性。

#### 二、避免不同科目重复使用同一本教材

由笔者在 Matthayom Wat Thatthong 学校作实习生任教时，笔者发现该校存在着不同科目重复使用同一本教材的现象，该现象不仅会造成学生学习内容不断重复，降低学生汉语学习兴趣，使不同科目的学生汉语停留在同一水平；而且会使汉语教学内容缺乏系统性和连贯性，不利于汉语教学发展。笔者建议，Matthayom Wat Thatthong 学校汉语教学一定要避免不同科目使用同一本教材的情况。汉语教师要具备一定的专业素质，做好教学计划和安排，不要流于

形式浪费时间和资源，要保证学习者所学的汉语知识不断更新，没有重复，汉语教学循序渐进，汉语教学内容系统且连贯。



## 结 语

在泰国整体汉语教学的过程中，基础教育阶段的中学汉语教学无疑是一个重要的环节，学习者能否打好汉语教学的基础全取决于中学阶段的汉语学习情况。虽然目前看来，大多数泰国中学都将汉语课程设置为必修课，但很多泰国中学生的汉语教学的汉语水平而学习成绩并不理想。泰国中学汉语教学的发展呈现出明显地域性和不平衡性，文化经济发展较好的地区，其中学汉语教学发展程度也较好；文化经济发展相对落后的地区，其中学汉语教学发展也相对缓慢。

本文第一次以 Matthayom Wat Thatthong 学校为研究对象进行研究该学校的初级汉语综合教学情况就一定具有特殊性，特别是该学校在课堂汉语综合课教学所面对的阻碍和问题特别是四项基本技能。本文以 Matthayom Wat Thatthong 学校学习汉语专业教室的中学生为研究对象进行问卷调查，对于本次的问卷调查是通过 Matthayom Wat Thatthong 学校学习汉语专业教室的中学生包括初中一到初中三和高中一到高中三的学生，各个班级 20 份，共计 120 份的纸质问卷，而最终回收的调查问卷共计 117 份。基于本文的问卷调查主要内容，除了该学校的学生个人基本信息之外，本次调查也包括学生学习汉语当中面对了四项基本技能的问题；学生对学校安排汉语课程的意见；学生对汉语教师的教学方式、教师在课堂教学对学生采用影响汉语习得的教学工具和媒体的意见以及其他意见等内容。

本次调查研究通过问卷调查的结果分析了该校的汉语专业的学生在初级汉语综合课教学面临了四项基本技能的问题了解学生的汉语学习情况并对学生在学习汉语中面临了四项基本技能进行分析而指出学习者面对问题的原因分为教师与教学方面的问题，特别是由笔者作新手的教师的问题；学生方面的问题。另外本文通过 SWOT Analysis 模型进行分析该校使用的教材指出优势和劣势为帮助教师和学生课堂教师从事汉语教学，并提出一些建议为了对教师在设计课堂教学的内容，有益提高学生的四项基本技能和汉语言知识。

由于笔者作为一名泰国学生，只是在 Matthayom Wat Thatthong 学校进行了很短的实习过程而时间和教学经验有限，所以问卷调查以及研究资料还是很少了解，而且由笔者自身能力和汉语言知识和水平有限，笔者对相关问题的认识程度还不够深入、尽管在研究之间阅读了大量的相关文献，学习并借鉴前人的经验，调查研究以对外汉语教学相关理论为基础，但笔者知道该研究还有很多不足之处，希望学者和专家们批评指正。

## 致谢

一转眼我就要毕业了，回想起在这个学校求学的点点滴滴，我无比的开心，也非常感恩。首先，我要对论文指导老师李志艳教授特别感谢，李志艳教授给我的精心指导和培养，确实给导师添了很多麻烦，指导我也是格外辛苦，感谢李志艳教授的无私付出，感谢您的悉心指导和祝福，我才能如期完成论文，顺利毕业！

感谢 Matthayom Wat Thatthong 学校的院长、外国语言学部门的主任老师和其各位老师，你们给我在实习期间获得了最大的机会来任教汉语课，以及感谢志愿者老师的帮助及建议，给我的宝贵教学经验提建议。

感谢中国学学院尹士伟助理教授博士院长老师、王明月老师、罗玉香老师、夏建兴老师和每位老师的鼓励和付出以及研究生院老师的关照和帮助，让我坚持下去，完成硕士研究生的毕业论文。另外我想感谢答辩评委主席普墨林博士老师和各位评委老师给我讲解并提出毕业论文的宝贵建议。

感谢许伟汉老师和毛佳华博士老师给予辅导和修改语法的帮助，感谢亲戚朋友和华侨崇圣大学同学的帮助和鼓励。最后是感谢我的家人，特别是父母在这个学校求学的这段时间，我没有办法陪伴在你们身边，但是你们却一直给我经济支持，也不断鼓励我，让我坚持和努力。因为你们的支持，我的求学生活非常圆满。感谢亲爱的爸爸妈妈，您们辛苦了！毕业是一个结束，也是另一段旅程的开始！我会记住老师的教诲，坚持我的梦想，做好自己的工作！

## 参考文献

### 专著

- [1] Ellis, Rod. Understanding Second Language Acquisition[M]. Oxford University Press, 2015.
- [2] Ellis, Rod. Task-based Language Learning and Teaching[M]. Oxford University Press, 2003
- [3] 赵金铭, 李晓琪. 对外汉语综合课教学研究[M]. 北京: 商务印书馆, 2009.
- [4] 刘珣. 对外汉语教育学引论[M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2000.
- [4] 束定芳, 庄智象. 现代外语教学: 理论、实践与方法(修订版)[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2020.
- [6] 徐子亮, 吴仁甫. 实用对外汉语教学法[M]. 北京: 北京大学出版社, 2013.
- [7] 赵金铭, 翟艳, 苏英霞. 汉语作为第二语言技能教学[M]. 北京: 北京大学出版社, 2019.
- [8] 李泉. 汉语综合课教学理论与方法[M]. 北京: 北京大学出版社, 2011.
- [9] 王建勤. 第二语言习得研究[M]. 北京: 商务印书馆, 2009.
- [10] 郭睿. 国际汉语教师教学能力框架[M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2017
- [11] 姜丽萍, 赵秀娟, 吴春仙. 综合课教学方法与技巧[M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2017.
- [12] 周小兵. 汉语知识与教学技能[M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2015.
- [13] 周健. 汉语课堂教学技巧 325 例[M]. 北京: 商务印书馆, 2017.
- [14] 李杨. 对外汉语教学课程研究[M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2007.
- [15] 郭睿. 汉语课程设计导论[M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2015.
- [16] 赵金铭. 对外汉语教学概论(修订本)[M]. 北京: 商务印书馆, 2021.
- [17] 徐子亮. 汉语作为第二语言教学认知心理学[M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2017.
- [18] 杨惠元. 汉语技能教学法[M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2019.
- [19] 刘珣, 崔永华. 汉语教师发展[M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2010.
- [20] 姜丽萍. 课堂活动设计指南[M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2014.
- [21] 赵金铭, 毛悦. 汉语作为第二语言要素教学[M]. 北京: 北京大学出版社, 2021.

## 期刊

- [1] 丁孝莉. 浅谈对外汉语教学中的综合教学法[J]. 安徽文学(下), 2008(10).
- [2] 华玉明, 黄艳梅. 泰语干扰和对泰汉语教学对策[J]. 邵阳师范高等专科学校学报, 2000(06): 55-59.
- [3] 李春红. 对外汉语初级综合课的教师语言[J]. 四川职业技术学院学报, 2004(02): 75-77.
- [4] 李红印. 泰国学生汉语学习的语音偏误[J]. 世界汉语教学, 1995(02).
- [5] 李泉. 汉语综合课的性质和特点探讨[J]. 海外华文教育, 2010(03).
- [6] 刘建平. 对外汉语初级综合课复习环节教学方法探究[J]. 文教资料, 2011(23).
- [7] 秦武, 鲁蕾. “汉语综合课”教学之我见[J]. 语言与翻译, 2006(04).
- [8] 游辉彩. 泰国华文教育现状分析[J]. 东南亚纵横, 2005(12): 51-55.
- [9] 何克抗. 建构主义——革新传统教学的理论基础(上)[J]. 电化教育研究, 1997(03).
- [10] 简榕蓉. 初级汉语教学中的词汇释义方法[J]. 牡丹江师范学院学报(哲学社会科学版), 2006(6).
- [11] 寇志晖, 李子建. 传统 3P 模式与任务型教学法的课堂实践与分析: 汉语作为第二语言教学的角度[J]. 海外华文教育, 2012(01).
- [12] 潘田. 简论对外汉语初级综合课词汇教学[J]. 宁波教育学院学报, 2012, 14(05): 48-52.
- [13] 李小艳. 对外汉语词汇教学方法探微[J]. 鸡西大学学报, 2011, 11(08).
- [14] 毛艳芬, 朱智秀. 初级阶段对外汉字教学方法探究[J]. 现代交际, 2018(09).
- [15] 郭菁. 初级阶段对外汉字教学“认写分流”的新探索[J]. 长春大学学报, 2017, 27(07): 120-124.
- [16] 齐新. 对外汉语中的汉字教学方法[J]. 教苑教育, 2014(03).
- [17] 陆俭明. “对外汉语教学”中的语法教学[J]. 语言教学与研究, 2000.
- [18] 齐忠方. 现代汉语语法教学研究[J]. 科技创新导报, 2016, 13(26).
- [19] 乔玉伟. 留学生汉语语法教学初探[J]. 大众文艺, 2011(12).
- [20] 刘子烜. 浅析汉语语音特点及对外汉语语音教学[J]. 才智, 2018(36).
- [21] 李元华. 对外汉语语音教学与国内拼音教学对比研究[J]. 散文百家(新语文活页), 2021(04).
- [22] 王鸿雁. 对外汉语入门阶段几种语音教学法的探讨[J]. 语文教学, 2009.

- [23] 刘威、刘诗思. 游戏教学法在对外汉语语音教学中的实践[J]. 考试周刊, 2015(53).
- [24] 蔡红. 汉语作为第二语言教学词汇教学法研究[J]. 教育现代化, 2019, 6(76).
- [25] 李香平. 当前留学生汉字教材编写中的问题与对策[J]. 汉语学习, 2011(01).
- [26] 杨寄洲. 编写初级汉语教材的几个问题[J]. 语言教学与研究, 2003(04).
- [27] 陈艳艺. 泰国汉语教材现状及发展研究[J]. 东南亚纵横, 2014(09): 72-75.
- [28] 祝利娟. 《体验汉语基础教程(泰语版)》和《汉语教程》对比研究[J]. 文教资料, 2021(11).
- [29] 冯丽. 初级泰国留学生汉语语音学习的偏误分析[J]. 文学界(理论版) 2012(03).

#### 学位论文

- [1] 关盼盼. 初级汉语综合课教学设计研究——以泰国难府基督学校中学生为例[D]. 广东外语外贸大学, 2019.
- [2] 李慕霜. 初级汉语综合课词汇教学策略研究[D]. 东北师范大学, 2012.
- [3] 李敏享. 对泰汉语初级综合课教学设计研究——以泰国通菲学校为例[D]. 广西大学, 2018.
- [4] 王星歌. 零起点泰国中学生汉语教学策略研究[D]. 吉林大学, 2012.
- [5] 向丽蓉. 对外汉语教学综合课教材研究[D]. 湖南师范大学, 2012.
- [6] 严莉平. 对外汉语综合课教材方言词调查研究——以六套对外汉语综合课教材为例[D]. 暨南大学, 2013.
- [7] 杨翼. 对外汉语综合课教学设计研究[D]. 北京语言文化大学, 2002.
- [8] 赵娜. 初级汉语综合课教材插图研究[D]. 北京语言大学, 2009.
- [9] 李小珊. 泰国综合课初级阶段汉字教学研究——以东北皇家理工大学为例[D]. 兰州交通大学, 2018.
- [10] 董旭颖. 初级汉语综合课教学设计——以泰国乌通学校汉语专业班为例[D]. 广西大学, 2019.
- [11] 梁晓绯. 基于综合教学法的对泰汉语课堂教学实践及分析——以泰国素叻他尼皇家大学[D]. 广西大学, 2017.
- [12] 李婷婷. 情景教学法在对外汉语初级综合课中的应用研究[D]. 哈尔滨师范大学, 2019.

- [13] 吴峰. 泰国汉语教材研究[D]. 北京: 中央民族大学, 2012.
- [14] 黄子君. 试论中泰初级汉语教材对比研究——以《体验汉语》和泰国人编写的《汉语教程》为例[D]. 广西师范大学, 2014.
- [15] 张卫兰. 汉语教材《初级汉语》与《泰国人学汉语》对比研究[D]. 西北大学, 2018.
- [16] 戴星星. 论对外汉语汉字教学难点及其教学策略[D]. 安徽大学, 2014.
- [17] 孙世姣. 对外汉语初级阶段综合课教学模式研究[D]. 辽宁师范大学, 2017.

### 其他资料

- [1] 蒋印莲. 泰国人学习汉语普通话语音难点辨析[C]. 第五届国际汉语教学讨论会论文选, 1996.
- [2] 吕必松. 对外汉语教学概论(讲义)[C]. 国家教委对外汉语教师资格审查委员会办公室, 1996.
- [3] Matthayom Wat Thatthong 学校来历: <https://mtt.ac.th/mtthistory/#>
- [4] SWOT ANALYSIS 模型: <https://www.techtarget.com/searchcio/definition/SWOT-analysis-strengths-weaknesses-opportunities-and-threats-analysis>
- [5] 国际语言研究与发展中心、泰国教育部基础教育委员会. 《体验汉语》(泰语版): 初中 学生用书(第一册) [附 MP3 光][M]. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์ สกสค.ลาดพร้าว, 2017
- [6] 国际语言研究与发展中心、泰国教育部基础教育委员会. 《体验汉语》(泰语版): 初中 学生用书(第二册) [附 MP3 光][M]. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์ สกสค.ลาดพร้าว, 2017
- [7] 国际语言研究与发展中心, 泰国教育部基础教育委员会. 《体验汉语》(泰语版): 高中 学生用书(第8次印刷)(第三册) [附 MP3 光盘][M]. กรุงเทพมหานคร: โรงพิมพ์ สกสค.ลาดพร้าว, 2017
- [8] 马简飞. 汉语口语速成系列(第2版)(入门编[上册])[M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2005.

## 附录

### 附录：泰国中学生初级汉语综合课调查问卷

แบบสอบถามความคิดเห็น

#### ตอนที่ 1 ข้อมูลประชากรศาสตร์ 普通人口调查

##### 1. เพศ 性别

เพศชาย 男

เพศหญิง 女

##### 2. อายุ 年纪

11 - 13 ปี 岁

14 - 16 ปี 岁

16 - 18 ปี 岁

18 ปีขึ้นไป (18 岁以上)

##### 3. ปัจจุบันท่านกำลังศึกษาอยู่ในระดับชั้นใด? 现在你是几年级的学生?

ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 初中一

ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 2 初中二

ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 3 初中三

ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 4 高一

ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 5 高二

ชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 6 高三

##### 4. ท่านมีเชื้อสายจีนหรือไม่? 你是华侨吗?

ใช่ 是

ไม่ใช่ 不是

#### ตอนที่ 2 ข้อมูลประสบการณ์การเรียนรู้ภาษาจีนของนักเรียน 学生的汉语学习经历调查

##### 5. ท่านเรียนภาษาจีนมาเป็นระยะเวลาานเท่าใด?您学了汉语多长时间了?

น้อยกว่า 1 ปี 少于一年

1 ปี 一年

2 - 5 ปี 两年到五年

5 ปีขึ้นไป (5 年以上)

##### 6. เหตุผลที่ท่านเลือกเรียนภาษาจีน สามารถเลือกตอบได้ 3 ข้อ

您学习汉语的理由是什么? (可以选 3 个答案)

โรงเรียนจัดการเรียนการสอน 学校组织教学课程。

ความต้องการของผู้ปกครอง 学生的家长需求。

สนใจประวัติศาสตร์ ภาษาและวัฒนธรรมจีน

学生对中国历史、语言和文化很感兴趣。

มีศิลปินหรือนักแสดงชาวจีนเป็นแรงบันดาลใจ 有中国明星或演员为激励。

ศึกษาต่อในระดับมหาวิทยาลัย 在大学学习汉语言专业/大学教育。

ศึกษาต่อในประเทศจีน 在中国留学

หางานที่ใช้ภาษาจีน 找工作

ความชอบส่วนตัว 学生个人的意趣

เดินทางท่องเที่ยวในประเทศจีน 去中国旅游

7. ท่านเริ่มเรียนภาษาจีนจากที่ใด **您在哪儿开始学习汉语?**
- โรงเรียน **学校**  โรงเรียนกวดวิชา **汉语补习课学校**
- ศึกษาด้วยตนเองที่บ้าน **自己学习**  ดิวเตอร์ส่วนตัว **补习辅导老师**
8. ทักษะใดที่เป็นอุปสรรคของท่านมากที่สุดในช่วงการเรียนภาษาจีน  
**哪个四个基本技术是您在学汉语当中的最大问题?**
- ทักษะการฟัง **听力**  ทักษะการพูด **交际**
- ทักษะการอ่าน **阅读**  ทักษะการเขียน **写作**
9. ท่านต้องการพัฒนาทักษะภาษาจีนในด้านใดมากที่สุด  
**哪个四个基本技能是您最想提高的技术**
- ทักษะการฟัง **听力**  ทักษะการพูด **交际**
- ทักษะการอ่าน **阅读**  ทักษะการเขียน **写作**

10. ความคิดเห็นต่อปัญหาหรืออุปสรรคเกี่ยวกับ 4 ทักษะพื้นฐานในช่วงการเรียนภาษาจีน	ระดับปัญหา				
	5 มาก ที่สุด	4 มาก	3 ปาน กลาง	2 น้อย	1 น้อย ที่สุด
按照以下问题影响学生的听力的难度是多少?					
1. ไม่สามารถแยกเสียงวรรณยุกต์จากคำที่ได้ยิน 不能识别所听见的声调。					
2. ผู้พูดออกเสียงไม่ชัดจึงเกิดความสับสน 说话人发音不准确使人迷惑。					
3. ผู้พูดออกเสียงที่ใกล้เคียงทำให้เกิดความสับสน 说话人发音很接近使人迷惑。					
4. ไม่เข้าใจในสิ่งที่ผู้พูดต้องการจะสื่อ 不明白说话人表示的意思。					
按照以下问题影响学生的口语的难度是多少?					
5. ไม่สามารถสื่อสารจากภาษาไทยเป็นภาษาจีน 无法从泰语到汉语交流。					
6. ไม่สามารถเลือกใช้คำได้ถูกต้อง 无法用很恰当的词汇。					
按照以下问题影响学生的阅读的难度是多少?					
7. ไม่ทราบหรือจำไม่ได้ว่าตัวอักษรจีนที่พบอ่านว่า อย่างไร 无法认识或记不住汉字的读音。					

10. ความคิดเห็นต่อปัญหาหรืออุปสรรคเกี่ยวกับ 4 ทักษะพื้นฐานในระหว่างการเรียนรู้ภาษาจีน	ระดับปัญหา				
	5 มาก ที่สุด	4 มาก	3 ปาน กลาง	2 น้อย	1 น้อย ที่สุด
8. ไม่แน่ใจว่าตัวอักษรจีนที่พบคือเสียงวรรณยุกต์ตัวใด? 无法明确相见的汉字的读音是哪个声调。					
9. ไม่ทราบว่าตัวอักษรจีนบางตัวอ่านได้มากกว่า 1 เสียง 不知道有些汉字存在多个读音。					
按照以下问题影响学生的写作的难度是多少?					
10. ไม่ทราบกฎการเขียนตัวอักษรจีน 不知道汉字书写的规则。					
11. จำส่วนประกอบเส้นขีดของตัวอักษรจีนไม่ได้ 无法记住该汉字的笔画成分。					
12. ไม่ทราบหรือจำความหมายของอักษรจีนไม่ได้ 无法认识或记住汉字的意义。					

11. ความคิดเห็นของท่านที่มีต่อด้านการจัดการเรียนการสอนวิชาภาษาจีนในสถานศึกษาของท่าน	5 เห็น ด้วย อย่าง ยิ่ง	4 เห็น ด้วย	3 ไม่มี ความ เห็น	2 ไม่ เห็น ด้วย	1 ไม่ เห็น ด้วย
1. จำนวนชั่วโมงเรียนในหนึ่งสัปดาห์มีความเหมาะสม 一周学习课程时间很合适。					
2. ในการเรียนรายวิชาภาษาจีนควรจัดการเรียนการสอนในลักษณะรวมทั้ง 4 ทักษะพร้อมกันในหนึ่งรายวิชา มากกว่าแยกตามทักษะ 在安排汉语教学当中应该一门综合课 教学。 /学校应该组织课程为一门综合汉语课。					
3. การจัดการเรียนการสอนควรแบ่งตามระดับความสามารถทางภาษาจีนของนักเรียน 在安排课程应该按照学生的汉语水平。					

12. ความคิดเห็นด้านอาจารย์ผู้สอนภาษาจีน และการใช้ สื่อการเรียนรู้ที่มีอิทธิพลต่อการเรียนภาษาจีน	5 เห็น ด้วย อย่าง ยิ่ง	4 เห็น ด้วย	3 ไม่มี ความ เห็น	2 ไม่ เห็น ด้วย	1 ไม่ เห็น ด้วย
1. เนื้อหาในหนังสือแบบเรียนสามารถอธิบายการใช้คำศัพท์ และยกตัวอย่างได้อย่างละเอียด 使用课文教材足够解释词汇的用法并详细举个例子。					
2. แบบฝึกหัดในหนังสือแบบเรียนส่งเสริมการเรียนรู้ 4 ทักษะพื้นฐานในการเรียนภาษาจีน 课文教材里的练习能够提倡学生学习汉语的四 项基本技能。					
3. เนื้อหาของหนังสือแบบเรียนที่กำลังใช้อยู่ในปัจจุบันมี ความหลากหลายส่งเสริมการเรียนรู้การใช้ 4ทักษะ 目前使用课文教材的内容有多多样性，并能够帮 助学生使用四项基本技能。					
4. หนังสือเรียนเหมาะสมกับระดับความรู้ภาษาจีนของ ผู้เรียน 课文教材适合学生的汉语水平。					
5. เนื้อหาในบทสนทนาในบทเรียนสามารถนำไปใช้ได้ ในชีวิตประจำวัน 课文的会话可适用于学生的日常生活中。					
6. อาจารย์ผู้สอนใช้กิจกรรมส่งเสริมการเรียนรู้ 4 ทักษะได้ อย่างเหมาะสม 老师使用的活动对学生学习汉语 的四项基本技能很合适。					
7. อาจารย์ใช้สื่อการสอนสอดคล้องกับบทเรียนอย่าง เพียงพอและเหมาะสม 老师对应课文内容足够也合适地使用的媒体。					
8. วิธีการสอนของอาจารย์ช่วยส่งเสริมการเรียนรู้ทักษะการ ฟัง-พูด-อ่าน เขียนได้อย่างเพียงพอ 老师的教学方法对听说读写技能有很大帮助。					
9. แบบฝึกหัดที่อาจารย์มอบหมายช่วยส่งเสริมทักษะ ภาษาจีนได้อย่างเพียงพอ 老师布置作业足够提倡学生的四项基本技能。					

12. ความคิดเห็นด้านอาจารย์ผู้สอนภาษาจีน และการใช้สื่อการเรียนรู้ที่มีอิทธิพลต่อการเรียนภาษาจีน	5 เห็น ด้วย อย่าง ยิ่ง	4 เห็น ด้วย	3 ไม่มี ความ เห็น	2 ไม่ เห็น ด้วย	1 ไม่ เห็น ด้วย
10. ประสิทธิภาพและความรู้ความสามารถด้านภาษาจีนของอาจารย์ผู้สอนช่วยส่งเสริมทักษะการเรียนรู้ภาษาจีนได้อย่างเพียงพอและมีประสิทธิภาพ 老师的汉语知识和经验足够而有效地提倡学生学习汉语的技能。					

ข้อคิดเห็นเพิ่มเติม 其他建议: \_\_\_\_\_





หนังสือยินยอมการเผยแพร่ผลงานวิจัย  
Letter of Consent for Publication of Research  
论文发表同意书

เขียนที่ At 写于 มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

วันที่ Date 日期 เมื่อวันที่ 25 มิถุนายน 2566

ข้าพเจ้า นาย/นาง/นางสาว เพ็ญสิริ การรัตนจินดา รัศนัฏศึกษา Student ID 学号 616025-815  
ระดับ Level 学位  ปริญญาโท Master's degree 硕士  ปริญญาเอก Ph.D 博士  
หลักสูตร Courses 课程 Master of Arts สาขาวิชา Field of Study 专业 Teaching Chinese  
คณะ Faculty 学院 College of Chinese Studies Email 电子邮件: p.karnratanachinda@gmail.com  
ชื่อเรื่อง Title 论文题目 (ดุขฎฐินิพนธ์博士论文/วิทยานิพนธ์硕士论文/การศึกษาอิสระ自由研究)  
(ชื่อภาษาไทย) (Thai Title) (泰文题目) การวิเคราะห์การเรียนการสอนรายวิชาภาษาจีนทั่วไประดับต้น :  
กรณีศึกษาโรงเรียนมัธยมวัดธาตุทอง  
(ชื่อภาษาอังกฤษ) (English Title) (英文题目) AN ANALYSIS OF BASIC COMPREHENSIVE CHINESE  
COURSE TEACHING : A CASE STUDY OF MATTHAYOM WAT THATTHONG SCHOOL  
(ชื่อภาษาจีน) (Chinese Title) (中文题目) 初级汉语综合课教学分析——以泰国  
MATTHAYOM WAT THATTHONG 学校为例

อนุญาต ให้ศูนย์บรรณสารสนเทศ มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ เผยแพร่งานวิจัยของข้าพเจ้าสู่  
สาธารณะ เพื่อเป็นผลงานทางวิชาการ ผ่านระบบฐานข้อมูลงานวิจัย ThaiLIS

Permit the Information Center at Huachiew Chalermprakiet University to publish my  
research to the public as an academic achievement through the ThaiLIS research database system

我同意將本人論文透過华侨崇圣大学信息中心發表至泰国文献数据库  
ThaiLIS

ไม่อนุญาต Not permitted 不同意

ลงชื่อ Sign... เพ็ญสิริ การรัตนจินดา ผู้วิจัย Researcher 作者签名

(นางสาวเพ็ญสิริ การรัตนจินดา)